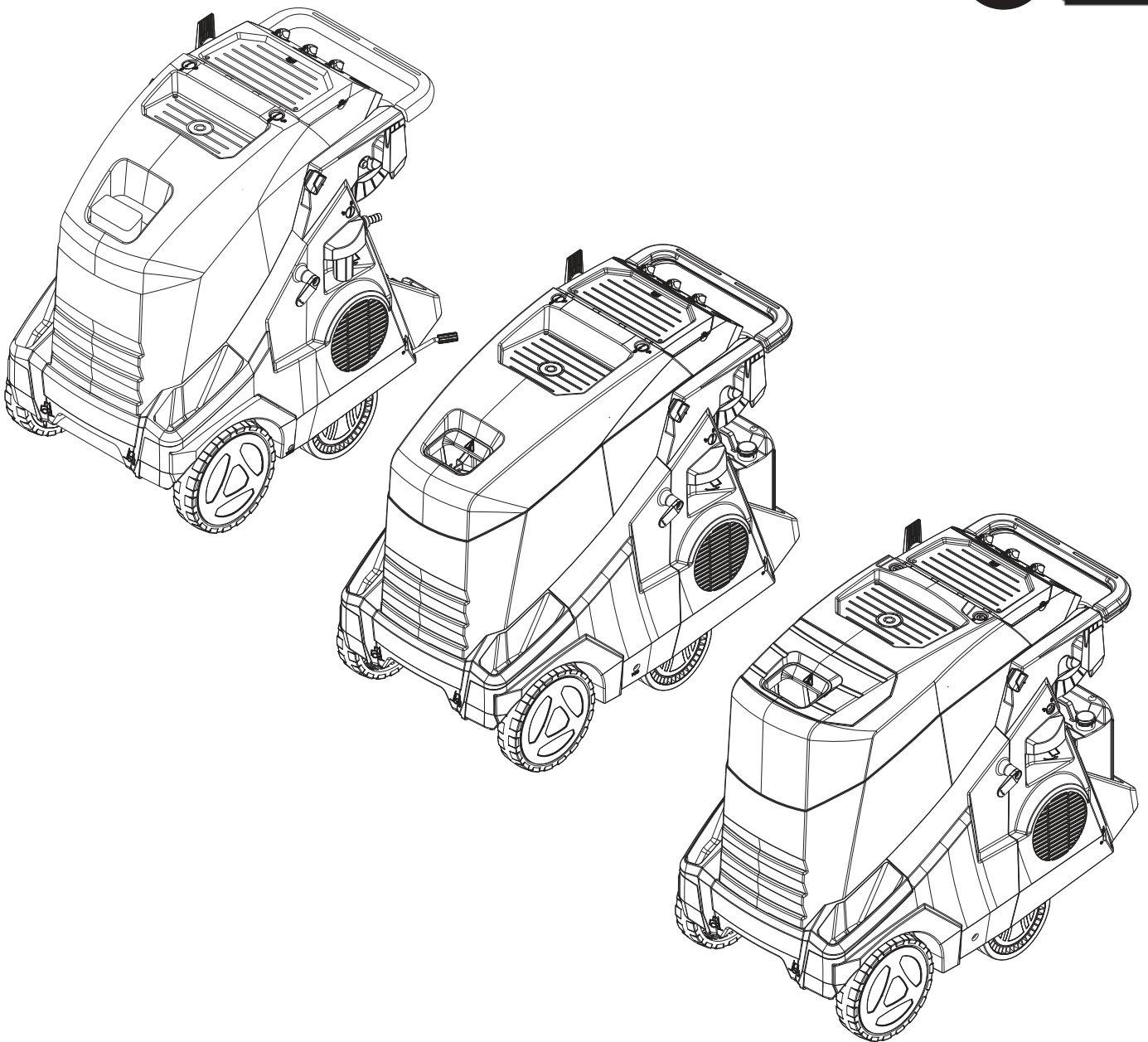
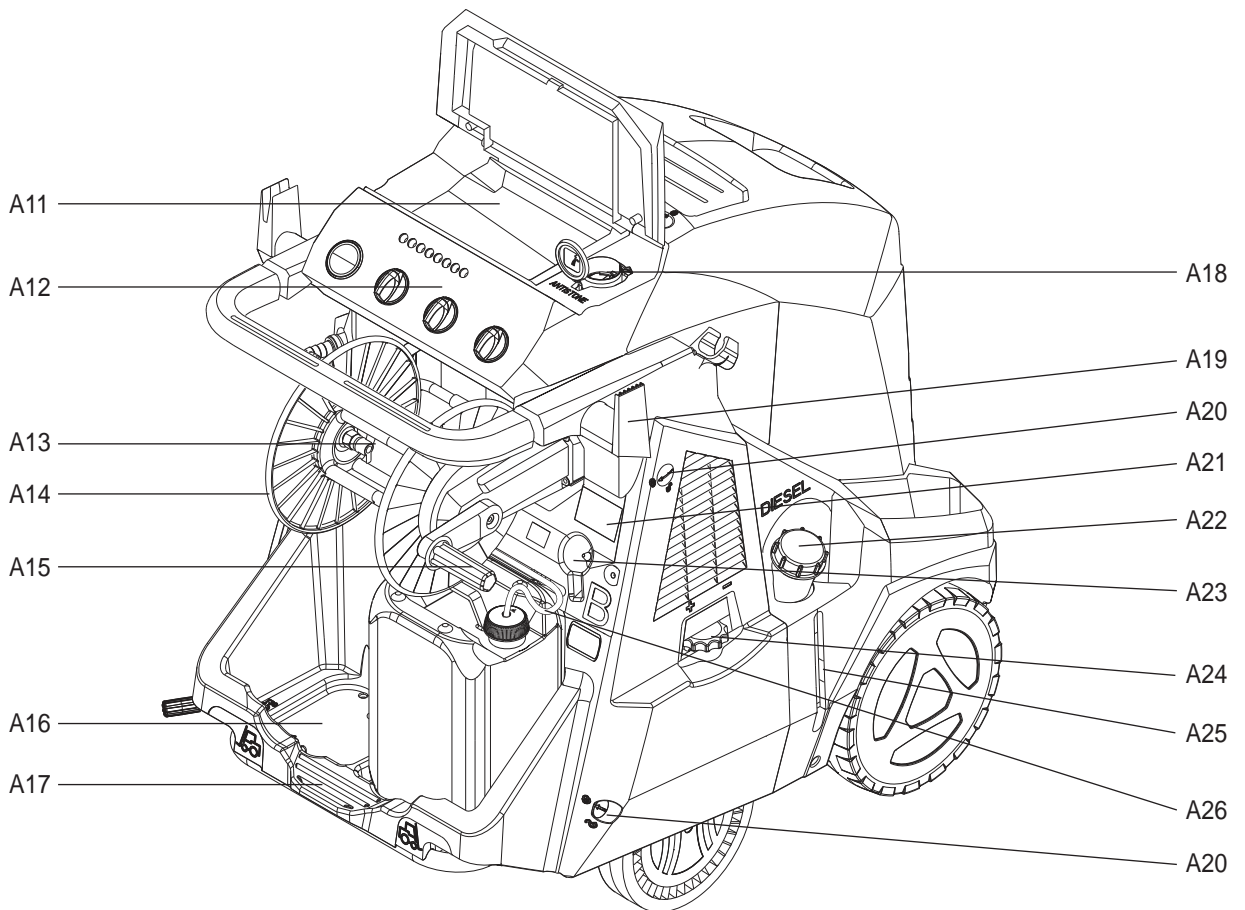
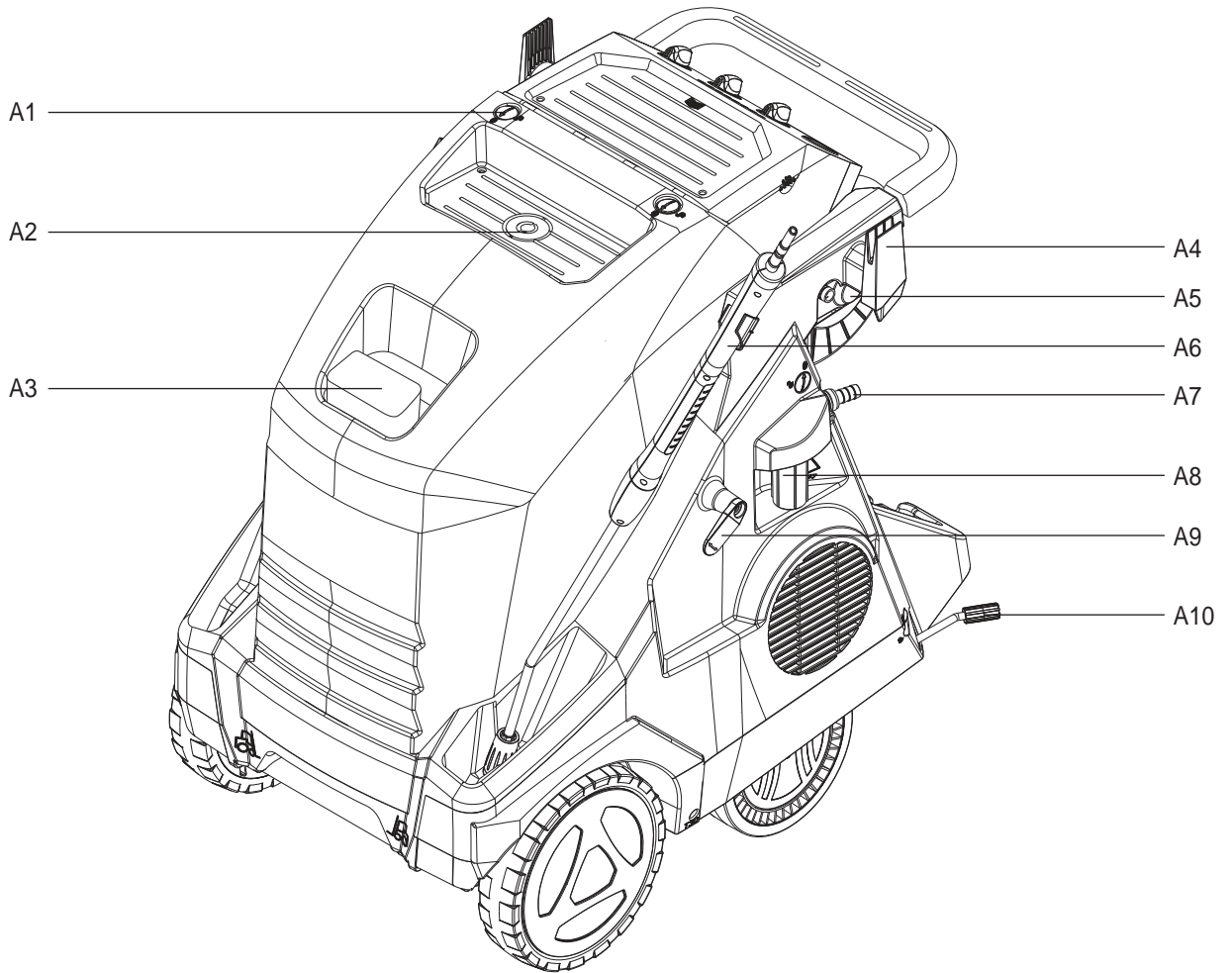


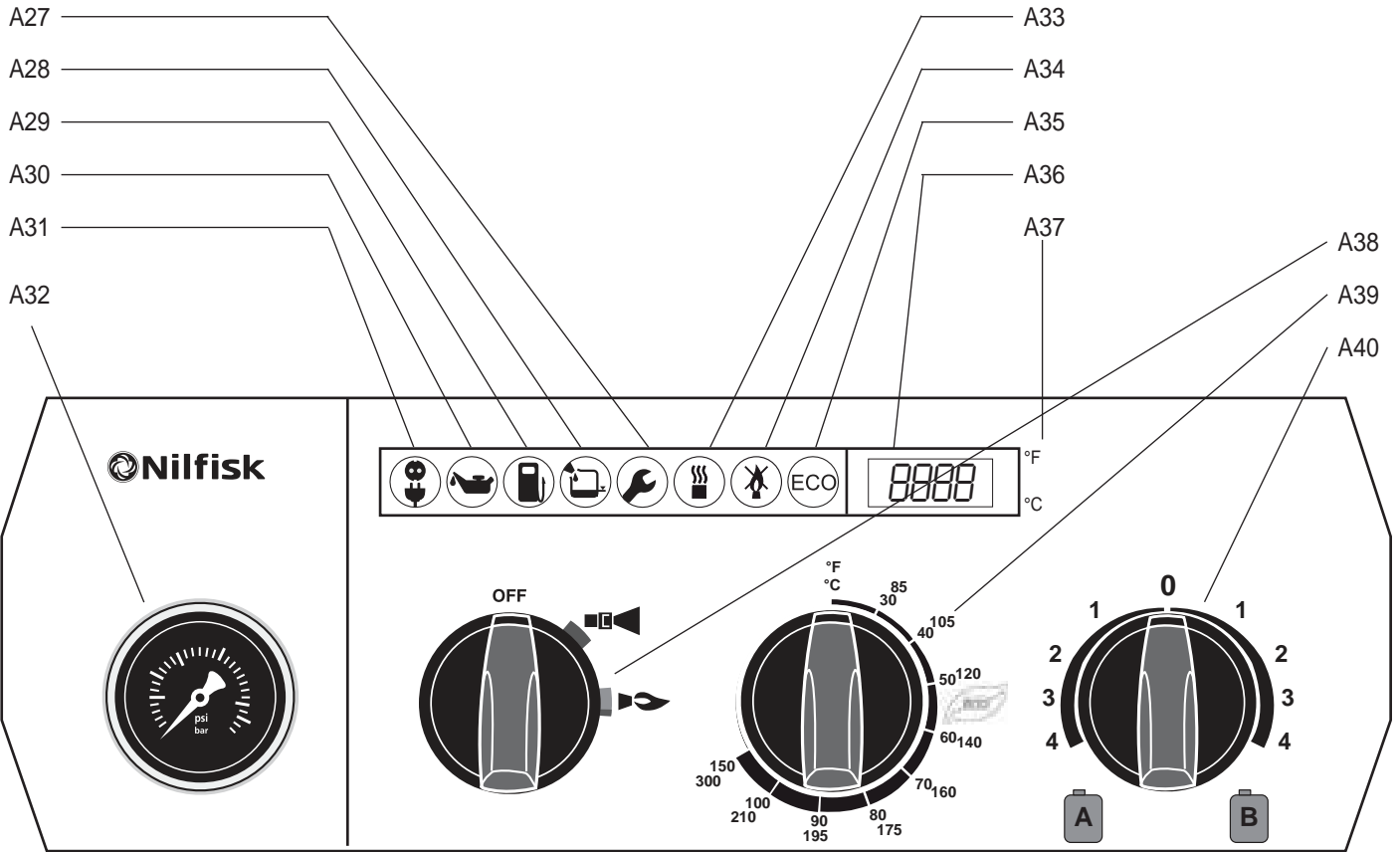
# MH 3C - MH 3M - MH 4M - MH 5M MH 6P - MH 7P - MH 8P

## Instructions for use

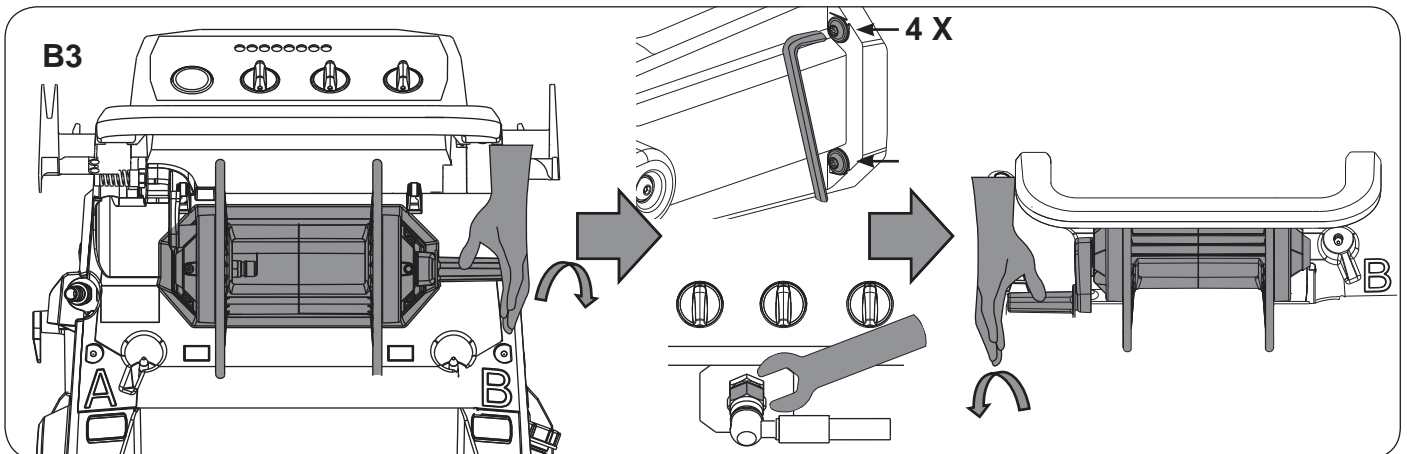
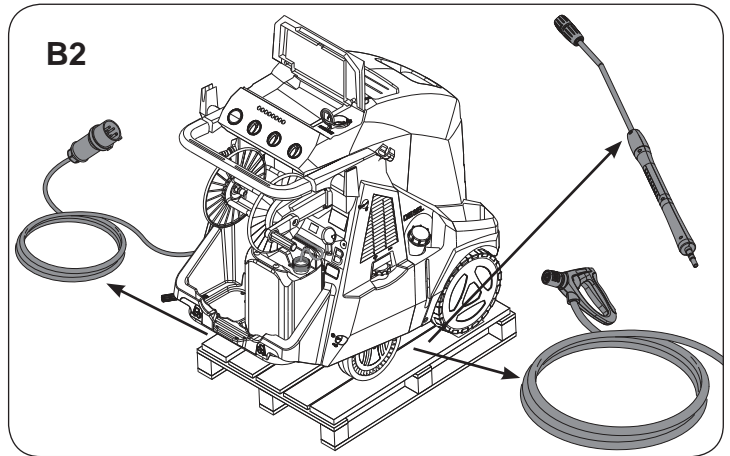
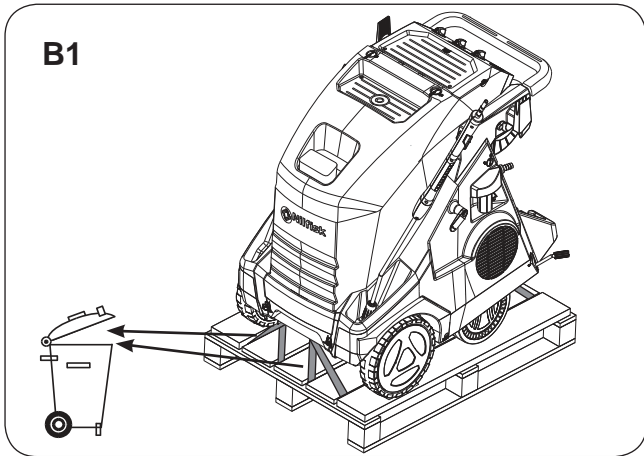




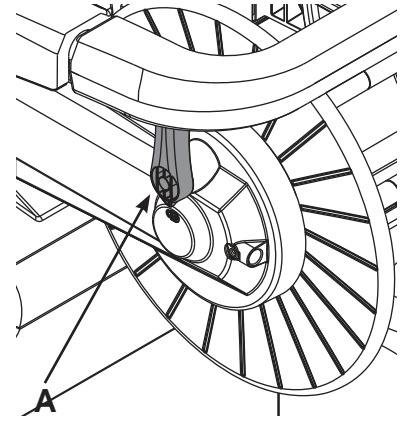
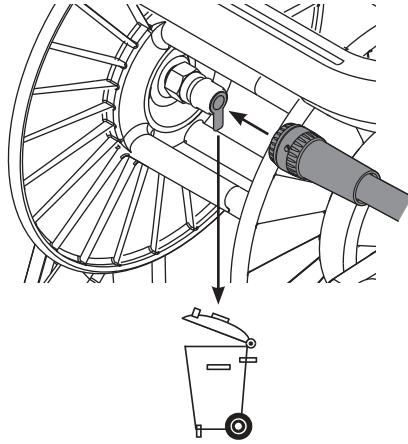
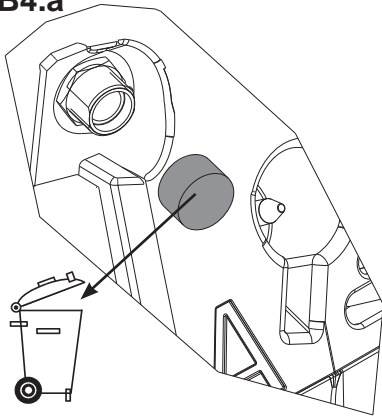
**A**



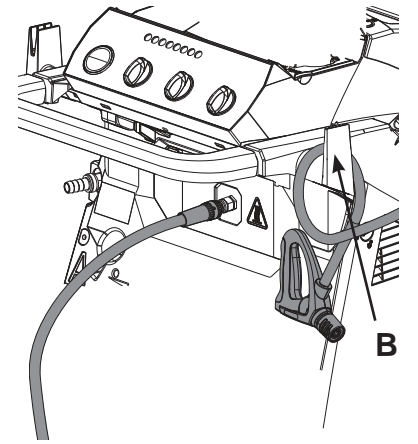
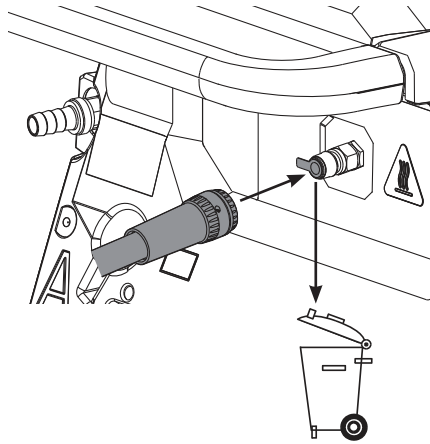
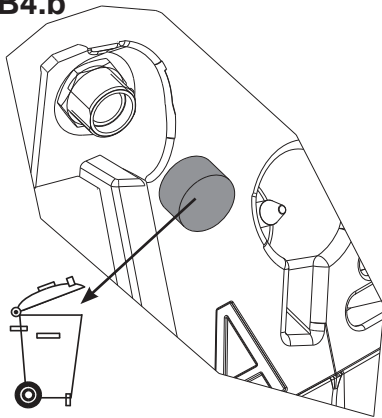
**B**



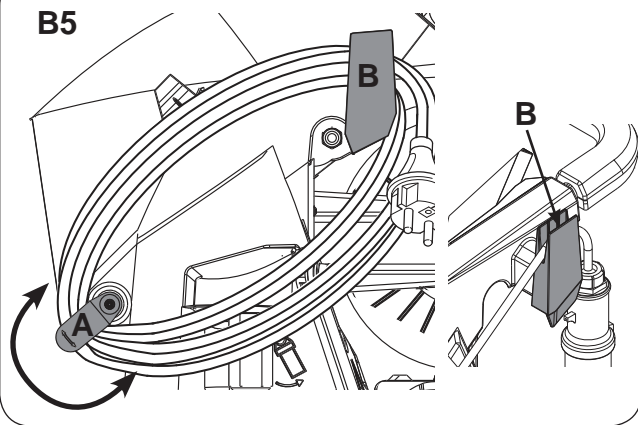
B4.a



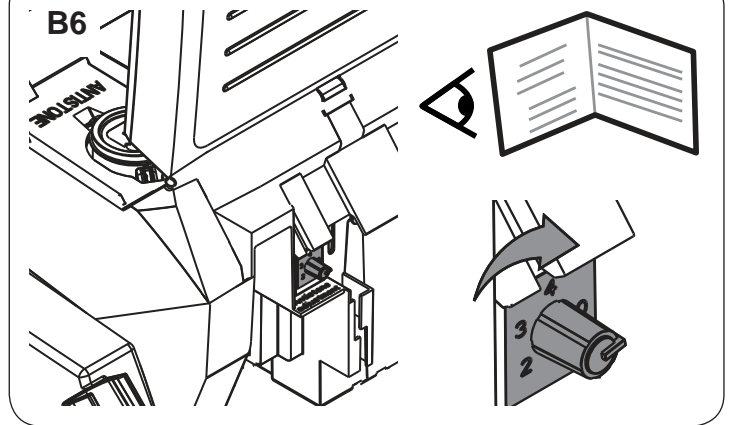
B4.b



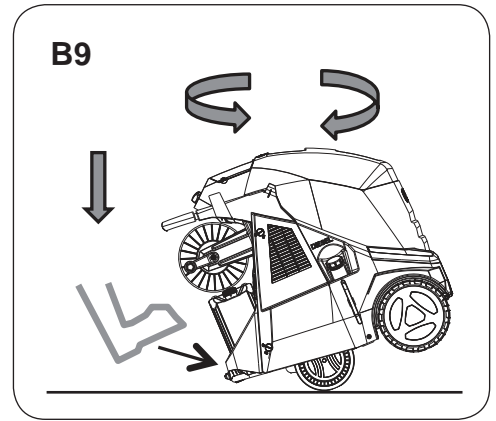
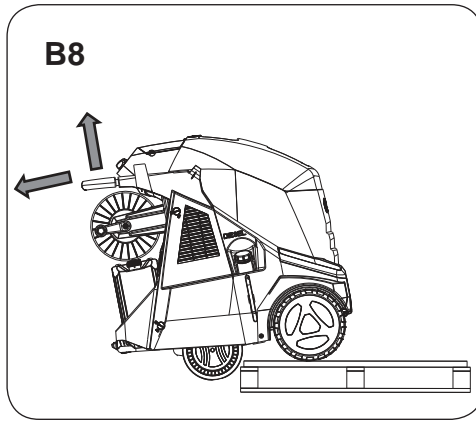
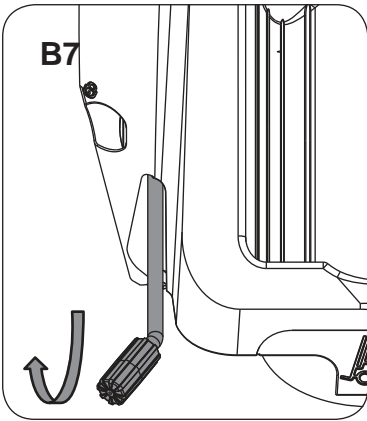
B5



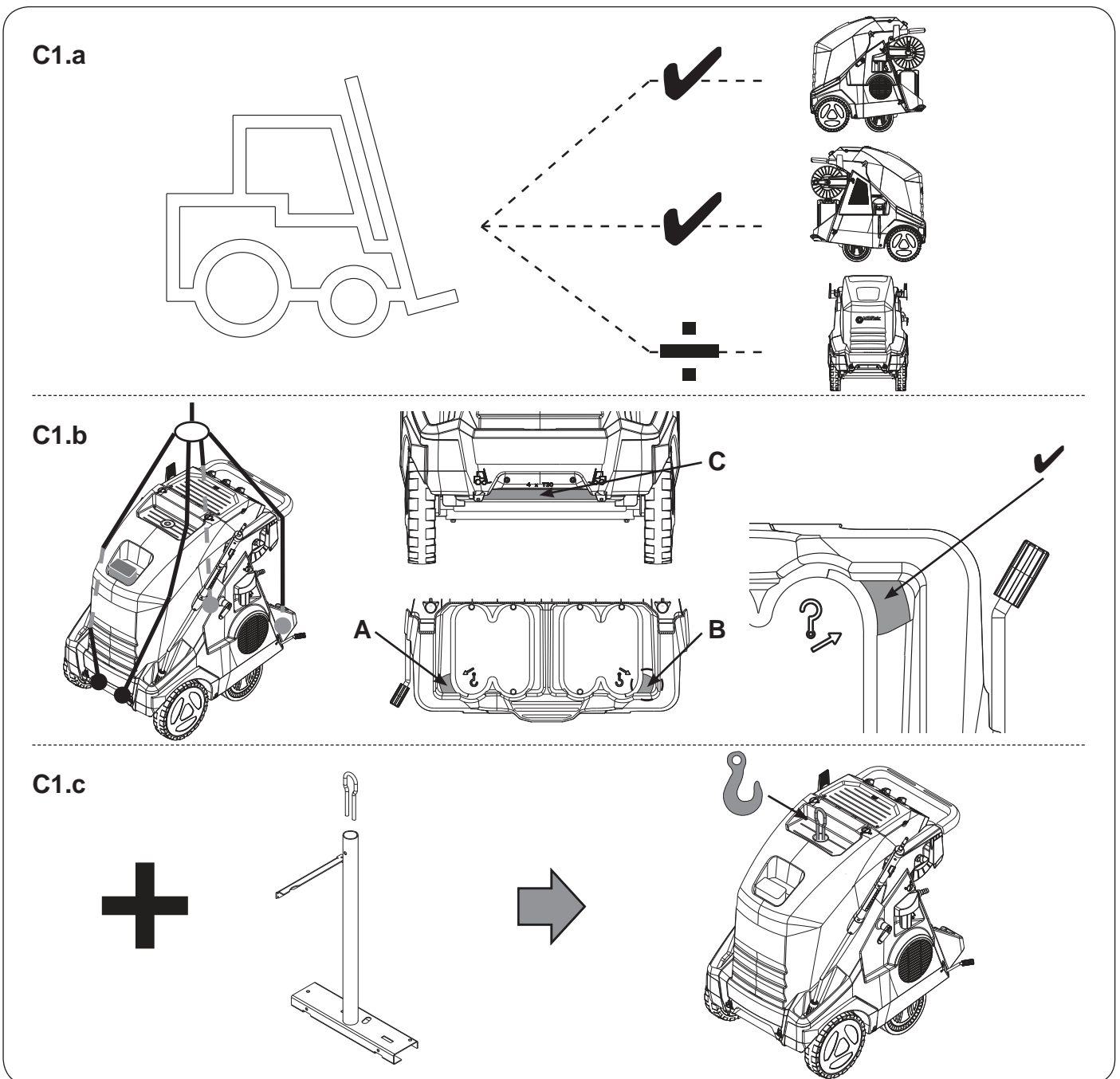
B6



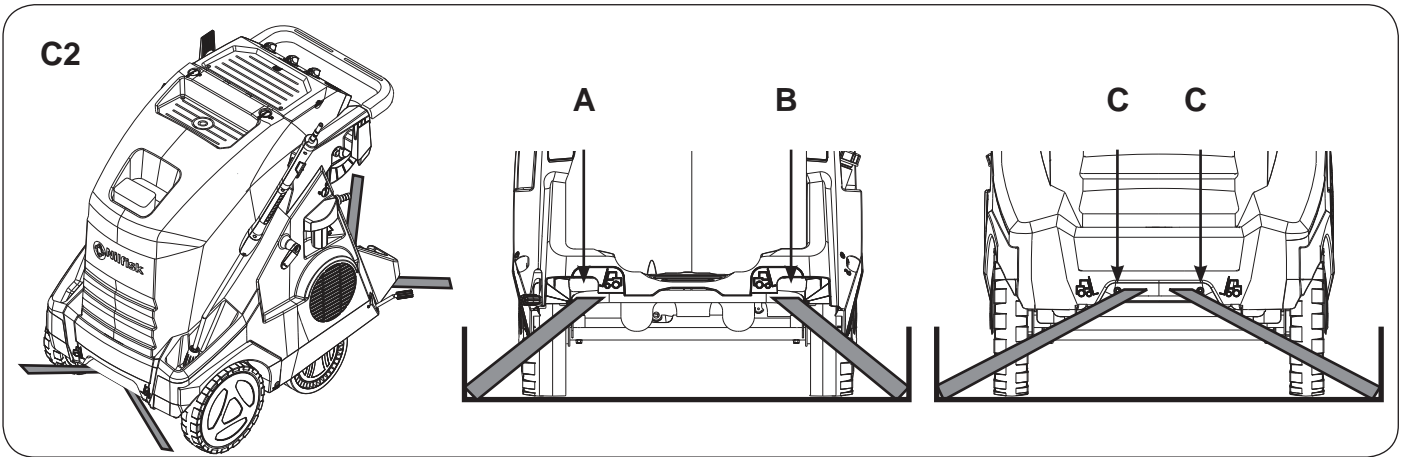
B



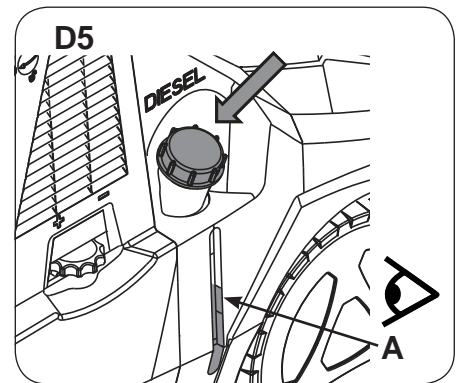
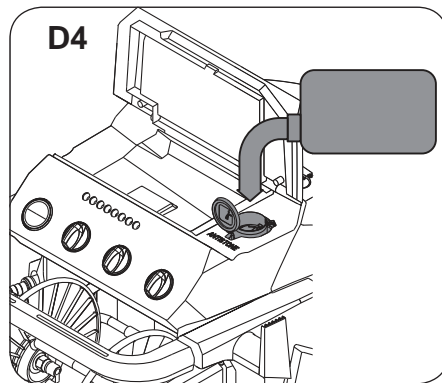
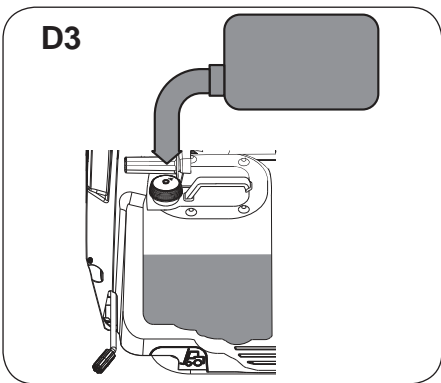
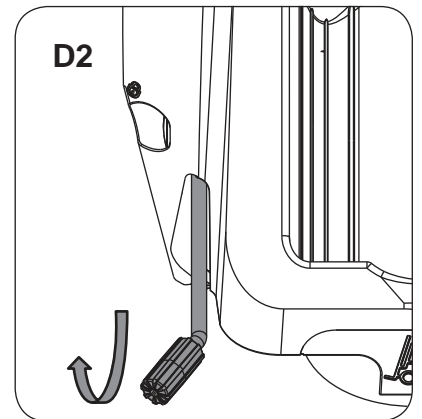
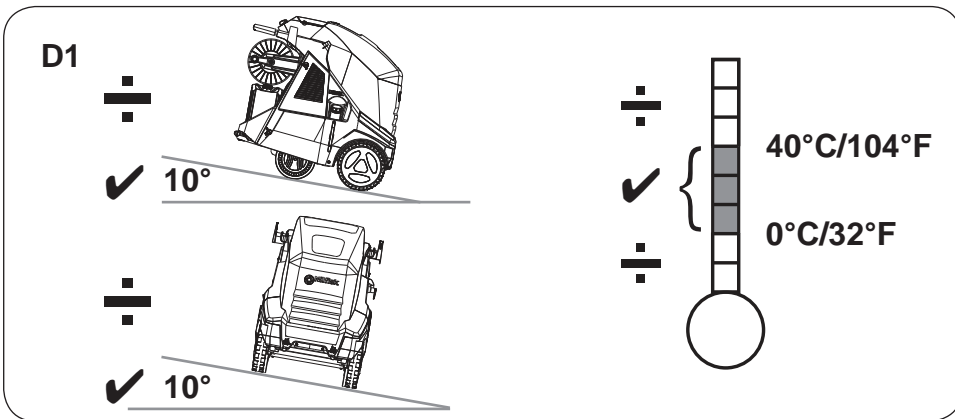
C



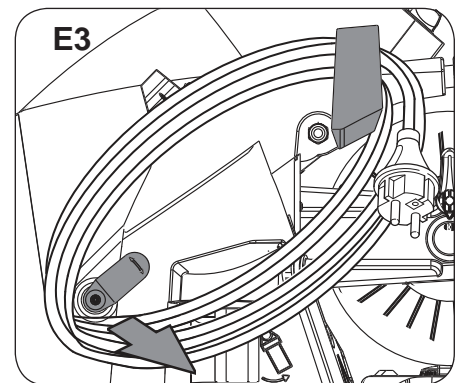
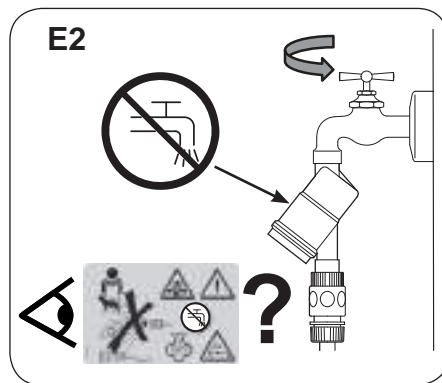
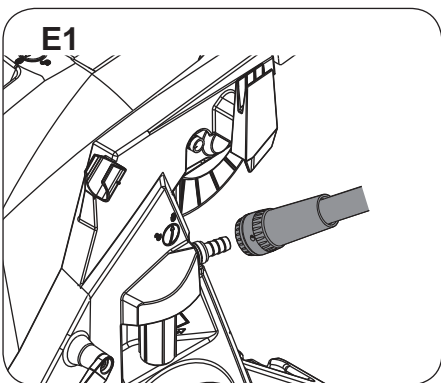
C



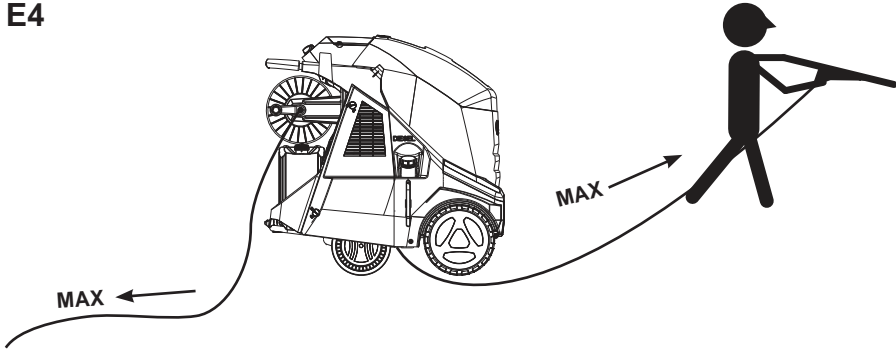
D



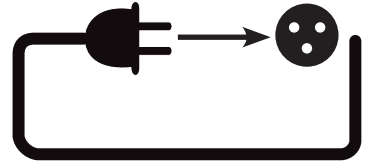
E



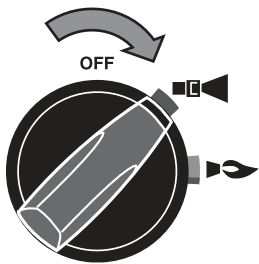
E4



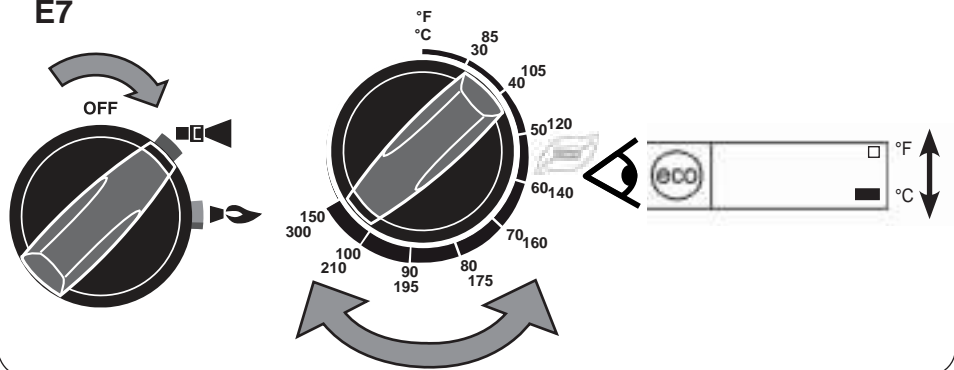
E5



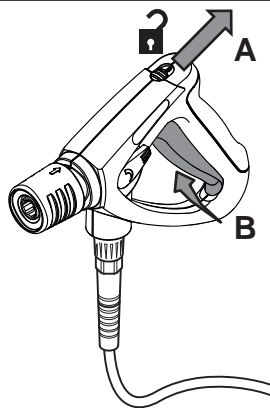
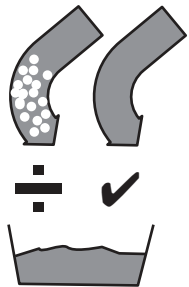
E6



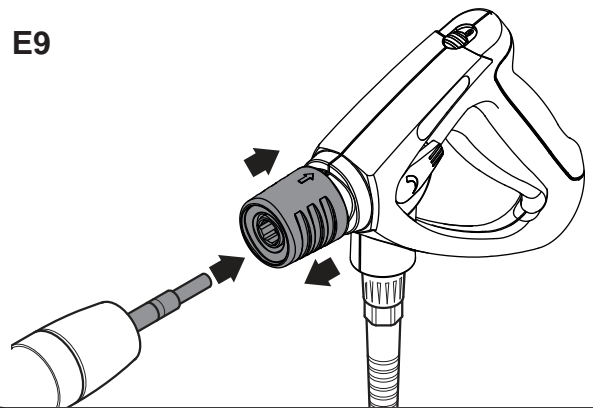
E7



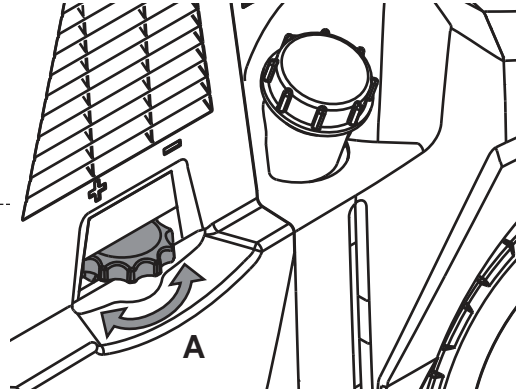
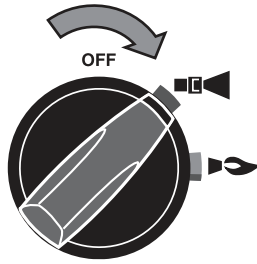
E8



E9



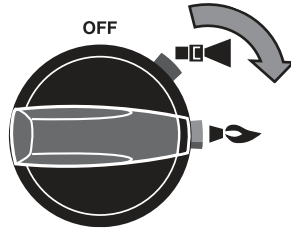
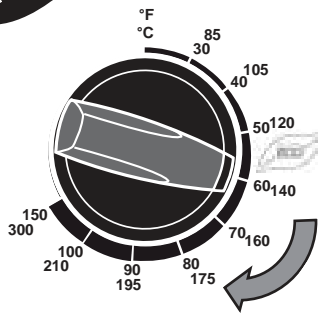
E10.a



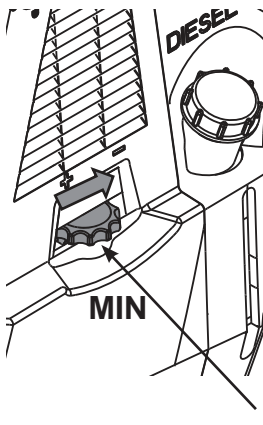
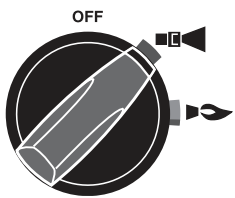
E10.b



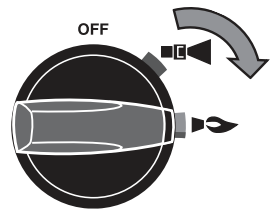
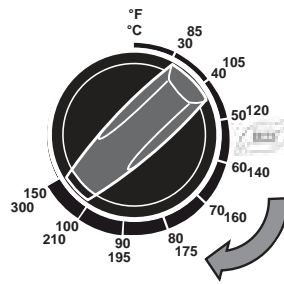
Max 100°C/210°F



E10.c



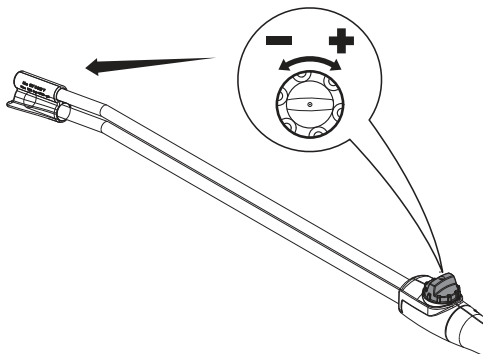
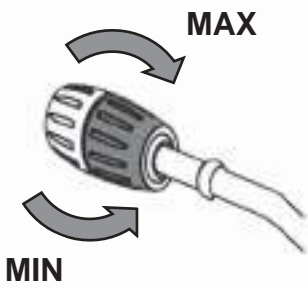
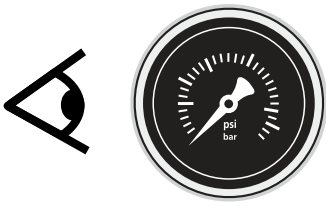
Max 32 bar



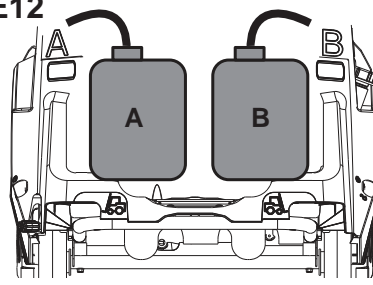


E

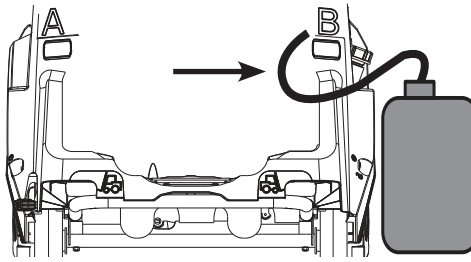
E11



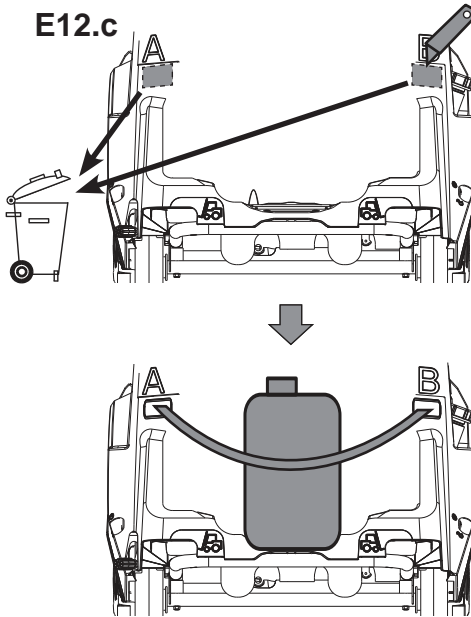
E12



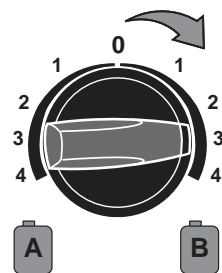
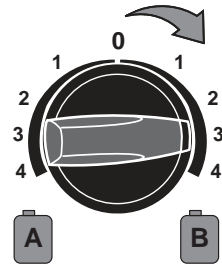
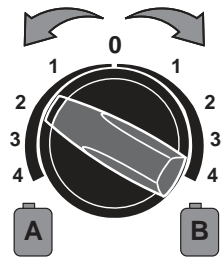
E12.b



E12.c

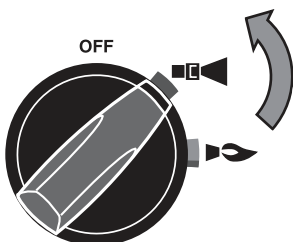


E13

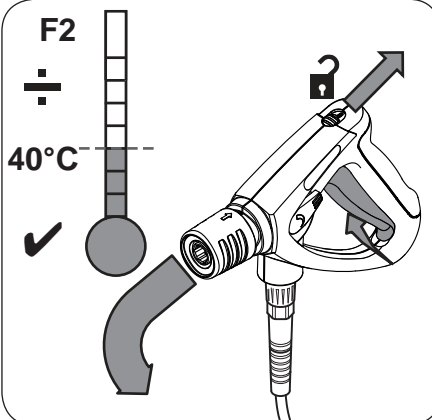


F

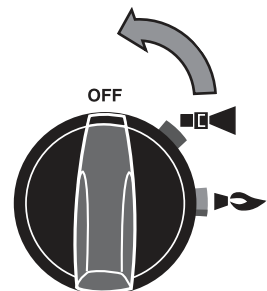
F1



F2

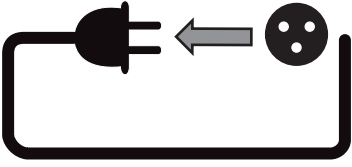


F3

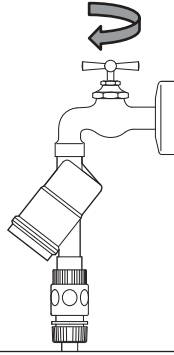


F

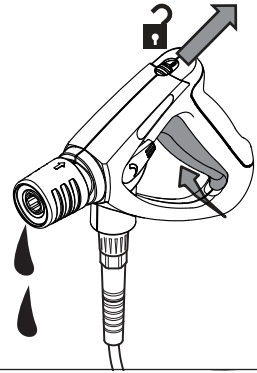
F4



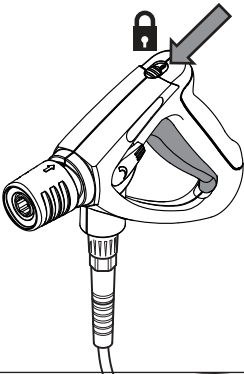
F5



F6

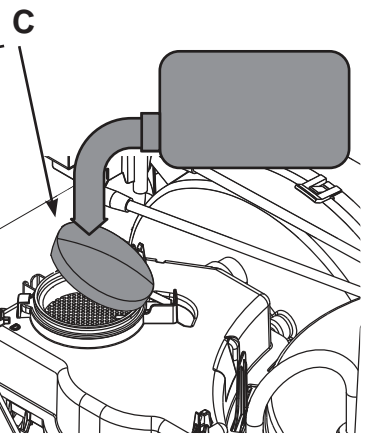
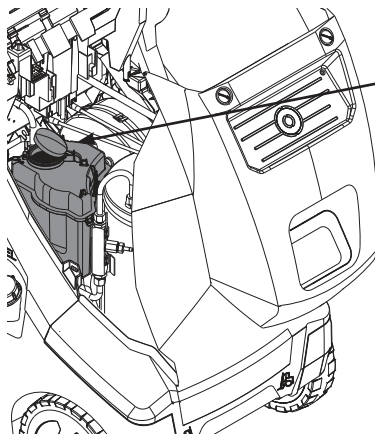
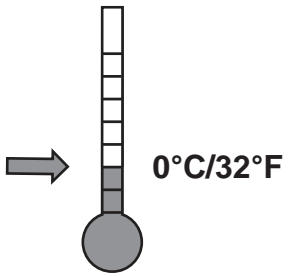


F7



G

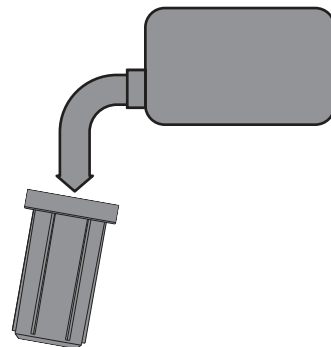
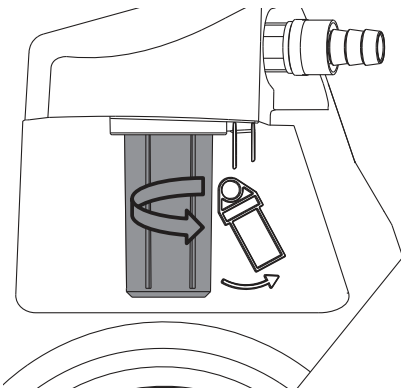
G1



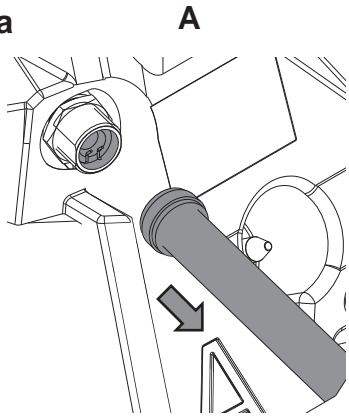
G2

B

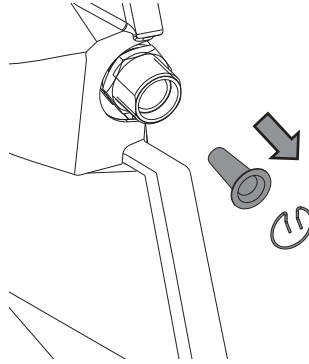
C



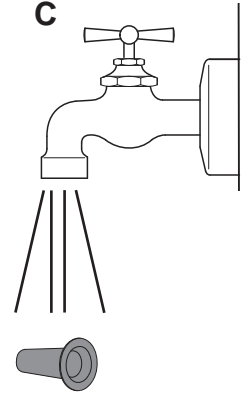
H1.a



B

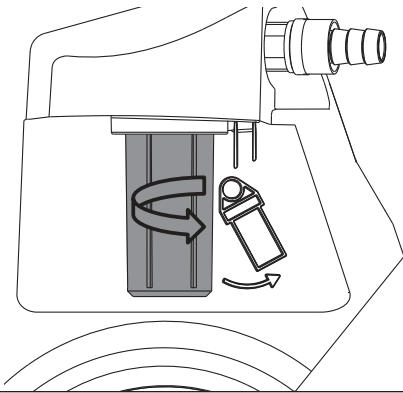


C

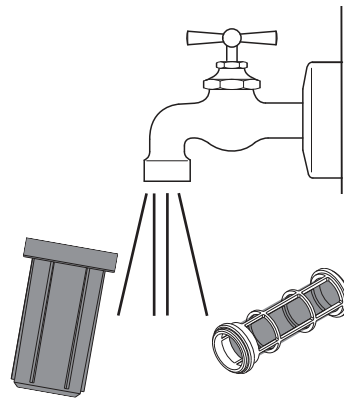


H1.b

A

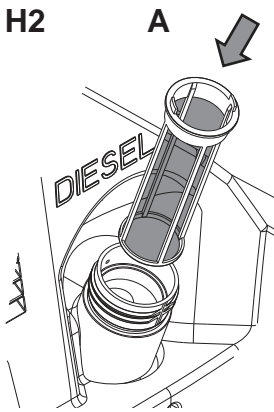


B

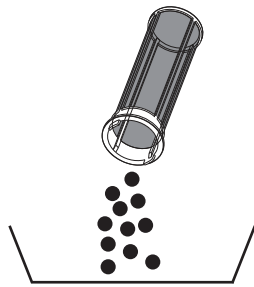


H2

A

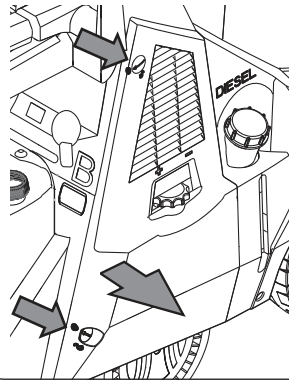


B

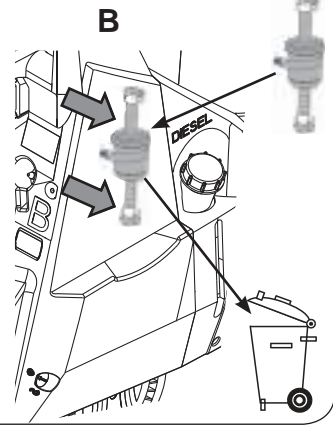


H3

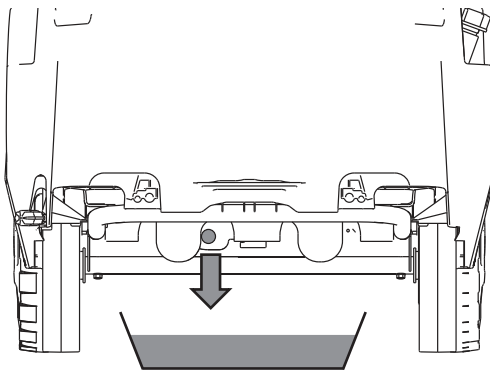
A

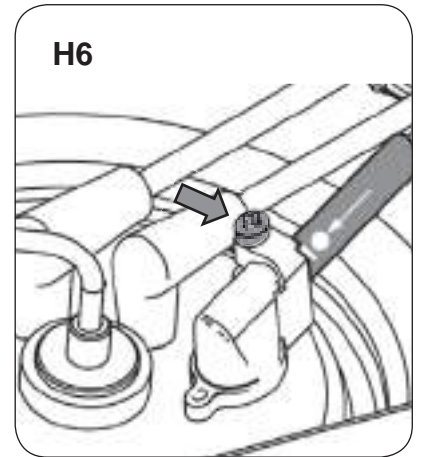
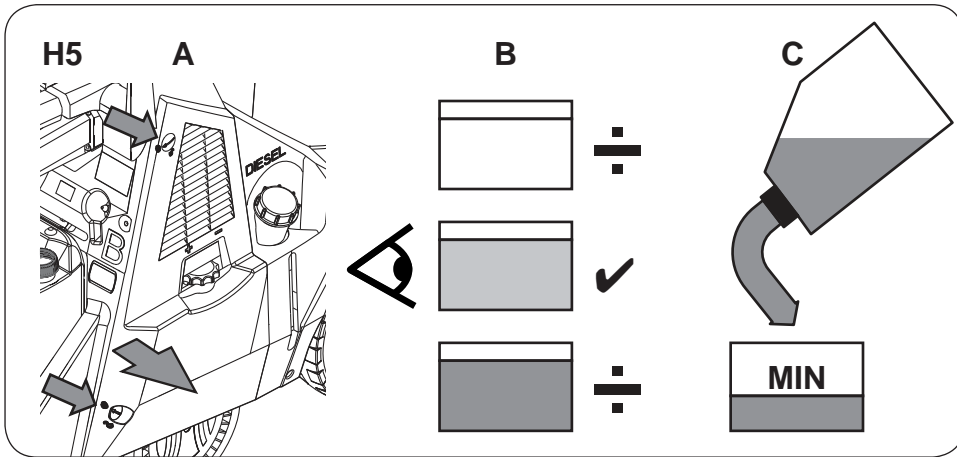


B



H4





<b>EN</b>	Operating instructions .....	14
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	18
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	22
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	26
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	30
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	34
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	38
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	42
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	46
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	50
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	54
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	58
<b>TR</b>	Kullanma Talimatları .....	63
<b>SL</b>	Navodila za delovanje .....	68
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	72
<b>SK</b>	Návod na obsluhu .....	76
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	80
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące obsługi .....	84
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	88
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	92
<b>BG</b>	Указания за експлоатация .....	96
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	100
<b>ET</b>	Tööjuhised .....	104
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	108
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	112
<b>JA</b>	作手順.....	116
<b>ZH</b>	操作说明.....	120
<b>KO</b>	사용법.....	124
<b>TH</b>	คำแนะนำการใช้งาน.....	128
<b>MS</b>	Arahan Operasi .....	132

## Návod k obsluze

Toto vysokotlaké čisticí zařízení bylo navrženo pro profesionální použití obvyklé v následujících situacích: zemědělství, výrobních odvětvích, logistice, čištění vozidel, veřejných budovách, průmyslovém čištění, stavebnictví, potravinářském průmyslu atd.

### Ilustrovaná stručná referenční příručka

Tato ilustrovaná stručná referenční příručka byla vytvořena jako pomůcka pro spouštění, provoz a skladování jednotky. Příručka je rozdělena do 8 částí.

#### A

##### Před uvedením do provozu

#### PŘED POUŽÍVÁNÍM SI PŘEČTĚTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!

##### Ovládací prvky:

- A1. Aretace krytu
- A2. Místo pro upevnění při zavěšení na jeřáb<sup>1)</sup>
- A3. Odtah je horký
- A4. Kabelový hák
- A5. Pojistka navijáku na vysokotlakou hadici<sup>1)</sup>
- A6. Stříkácí pistole
- A7. Přípojka přívodu vody
- A8. Filtř přívodu vody<sup>1)</sup>
- A9. Nastavitelný kabelový hák
- A10. Parkovací brzda
- A11. Schránka na nářadí
- A12. Ovládací pole
- A13. Přípojka pro vysokotlakou hadici u strojů bez bubnu s hadicí B4.a/B4.b<sup>1)</sup>
- A14. Naviják na vysokotlakou hadici<sup>1)</sup>
- A15. Klika bubnu pro navijení hadice<sup>1)</sup>
- A16. Místo pro kanystr na mycí prostředek
- A17. Stupátko k naklonění zařízení
- A18. Plnicí hrdlo nádoby na přípravek Nilfisk AntiStone
- A19. Hák na vysokotlakou hadici
- A20. Odjištění bočních dvířek
- A21. Štítek s bezpečnostním varováním
- A22. Hrdlo pro plnění paliva
- A23. Držák stříkácí pistole
- A24. Knoflík regulace průtoku<sup>1)</sup>
- A25. Průzor hladiny paliva
- A26. Dlouhá hadice na mycí prostředek v externím kanystru
- A27. Termín/expirace servisního intervalu (LED)
- A28. Nízká úroveň přípravku Nilfisk AntiStone<sup>1)</sup> (LED)
- A29. Nízká úroveň paliva<sup>1)</sup> (LED)
- A30. Nízká úroveň oleje čerpadla<sup>1)</sup> (LED)
- A31. ZAP. napájení (LED)
- A32. Tlakoměr<sup>1)</sup>
- A33. Signalizace přehřátí ohříváče (LED)
- A34. Signalizace ztráty plamene (LED)
- A35. Signalizace režimu ECO (LED)
- A36. Počítadlo hodin; Zobrazení nast. tepl.; Chybové kódy<sup>1)</sup>
- A37. Indikátor stupnice Fahrenheita/Celsia<sup>1)</sup>
- A38. Hlavní vypínač s volbou teplé/studené vody
- A39. Knoflík regulace teploty
- A40. Knoflík odměřování mycího prostředku<sup>1)</sup>

#### B

##### Rozbalení a příprava jednotky

- B1. Z čisticího zařízení odstraňte zabezpečovací pásky.
- B2. Z palety sejměte hadici, násadec a kabel.
- B3. Hadicový naviják lze v případě potřeby přemístit zprava doleva<sup>1)</sup>.

- B4.a Zařízení s hadicovým navijákem: Ze vstupu a výstupu odstraňte přepravní víčka. Připojte vysokotlakou hadici, naviňte ji na hadicový naviják a zajistěte pojistku hadicového navijáku na držadle (A)<sup>1)</sup>.
- B4.b Zařízení bez hadicového navijáku: Ze vstupu a výstupu odstraňte přepravní víčka. Připojte vysokotlakou hadici a umístěte ji na hák (B).
- B5. Napájecí kabel naviňte kolem kabelových háků (A a B) a zajistěte konec kabelu v kabelovém háku (B).
- B6. Zařízení Nilfisk Antiscale je z výroby nastaveno na středně tvrdou vodu. Viz část s tabulkou k provádění údržby. Při nastavení na „0“ se indikace varování zruší.
- B7. Uvolněte brzdu kola.
- B8. Zvedněte držadlo a zadní kolo zařízení stáhněte z palety dolů na podlahu.
- B9. Pro snadné naklánění a manévrování šlápněte na stupátko a stlačte držadlo.

#### C

##### Zvednutí a upevnění páskami při transportu

- C1.a Nejbezpečnějším způsobem zvedání zařízení je použití vysokozdvížného vozíku z předního či zadního konce zařízení. (Nikoli ze strany!)
- C1.b Při zvedání pomocí pásů využijte upevňovací body (A, B, C). Zařízení nezvedejte ani neupevňujte za plastové díly, neboť by se mohly od rámu oddělit.
- C1.c Ke každodennímu bezpečnému zvedání doporučujeme použít zvedací příslušenství Nilfisk (#107140912 + #301001090).
- C1.b Při zvedání pomocí pásů použijte upevňovací body (A, B, C). Zařízení nezvedejte ani neupevňujte za plastové díly, neboť by se mohly od rámu oddělit.

#### D

##### Nastavení jednotky:


V místech s nadmořskou výškou přesahující 500 m může být k dosažení správného výkonu a maximální úspornosti vyžadováno seřízení hořáku – kontaktujte servis společnosti Nilfisk. V nadmořské výšce 1 000–2 500 m může být vyžadována volitelná hořáková sada – požádejte o podporu servis společnosti Nilfisk! Před prvním použitím čisticího zařízení proveďte pečlivou kontrolu a zjistěte, zda neexistují nějaké závady či poškození. Se zařízením pracujte, pouze pokud je v dokonalém stavu.







- D1. Při práci s vysokotlakým čističem ve svahu nesmí sklon v žádném směru přesáhnout 10°. Pozor: teplota prostředí musí být vyšší než 0 °C a nesmí překračovat 40 °C.
- D2. Aktivujte brzdu.
- D3. Naplňte nádrž na čisticí prostředek<sup>1)</sup>.
- D4. Naplňte nádobu přípravkem Nilfisk AntiStone<sup>1)</sup>.
- D5. Nádrž naplňte čerstvým palivem: topný olej dle DIN 51603-1 (bez bio složky). Motorovou naftu dle EN 590 (do 7% bio složky) lze použít v prostředí s teplotou nad 0 °C s následujícími omezeními: Maximální doba skladování nádrži vysokotlakého čisticího zařízení: 1 měsíc. Naftu starší než 6 měsíců není dovoleno použít. Nesmí být použita nafta dle EN 590 z otevřené nádoby. Hladinu paliva zkontrolujete průzorem (A) pod plnicím otvorem.

#### E

##### Zapnutí jednotky

OBS: Zařízení může být k ochraně před mrazem při výrobě naplněno nemrznoucí směsí<sup>1)</sup> – viz bod E8 níže.

- E1. Připojte přívod vody.
- E2. Zkontrolujte, zda je na bezpečnostním štítku ikona . Jestliže ano, je vyžadována zpětná klapka.
- E3. Otočte kabelový hák a uvolněte kabel.

- E4. Před prací odviňte hadici a kabel na plnou délku.
- E5. Zařízení připojte ke zdroji napájení.
- E6. Zapněte čisticí zařízení. Provoz se studenou vodou.
- E7. Nastavte stupnici Fahrenheita/Celsia: (A) přepínačem zap./vyp. v režimu studené vody a (B) přepněte regulaci teploty na max.<sup>1)</sup>.
- E8. Uvolněte bezpečnostní pojistku a aktivaci stříkací pistole zařízení odvzdušněte. Jestliže je v zařízení nemrznoucí směs, zachyťte prvních 5 litrů vypouštěné kapaliny do nádoby k opětovnému použití. Jakmile je průtok vody rovnoměrný, pokračujte provedením následujících kroků.
- E9. Na stříkací pistoli připojte stříkací násadec.
- E10.a Nastavení režimu studené vody.  
Zařízení přepněte na  .  
Regulace průtoku se nastavuje na držadle (A).
- E10.b Režim teplé vody (až do 100 °C)  
Zvolte teplotu, a režim ECO nastavte na optimální standardní čištění.  
Zařízení přepněte na  .  
Regulace průtoku se nastavuje na držadle (A). MH 3C, boční dvířka otevřete otočením uvolňovacího knoflíku (ovládací prvky, A20).
- E10.c Režim páry<sup>1)</sup> (přes 100 °C)  
Regulátor průtoku<sup>1)</sup> otočte (A) až na doraz vpravo (Pozor: max. 32 barů při teplotě nad 100 °C!). Nastavte teplotu nad 100 °C. Zařízení přepněte na  .
- E11. Regulace tlaku u násadce FlexoPower nebo Tornado<sup>1)</sup>.
- E12.a Sání z interního kanystru na mycí prostředek.  
Nastavte požadovanou koncentraci čisticího prostředku (A) nebo (B) pomocí dávkovacího knoflíku<sup>1)</sup>.
- E12.b Sání z externího kanystru na mycí prostředek:  
Vytáhněte hadici (B) z rámu a připojte ji ke kanystru. Nastavte požadovanou koncentraci (B) čisticího prostředku pomocí dávkovacího knoflíku<sup>1)</sup>.
- E12.c Sání z 25l kanystru: (pouze pro verzi bez hadicového navijáku). Nožem vyřízněte označenou oblast k vytvoření upevňovacích bodů. Kanystr přichyťte k zadní části zařízení. Vytáhněte hadici (B) z rámu a připojte ji ke kanystru.
- E13. Použití čisticích prostředků: Nastavte požadovanou koncentraci (A) nebo (B) čisticího prostředku pomocí dávkovacího knoflíku<sup>1)</sup>.  
Stříkejte na objekt. V závislosti na stupni znečištění nechte čisticí prostředek působit. Potom plochy opláchněte vysokým tlakem. Čisticí prostředek nenechte na čistěných plochách nikdy zaschnout, neboť by mohlo dojít k poškození povrchu.

## F

### Po použití jednotky nebo jestliže ji necháváte bez dozoru

- F1. Přepněte na režim studené vody.
- F2. Spuštěním v režimu studené vody zařízení ochlaďte.
- F3. Čisticí stroj vypněte. Otočte přepínač do polohy „OFF.“
- F4. Odpojte zařízení od napájení.
- F5. Zavřete vodovodní kohoutek.
- F6. Stisknutím stříkací pistole uvolněte v zařízení tlak.
- F7. Aktivujte zajišťovací západku na stříkací pistoli.

## G

- G1. **Skladování zařízení při teplotách pod 0 °C:**  
Od zařízení odpojte přívodní hadici vody. Odpojte stříkací násadec. Zapněte čisticí zařízení s hlavním přepínačem v poloze (studená voda). Aktivujte stříkací pistoli. Do nádoby na vodu (A) postupně nalijte nemrznoucí směs (asi 5 litrů). Zařízení je chráněno proti mrazu ve chvíli, kdy ze stříkací pistole začne vycházet nemrznoucí kapalina. Aktivujte zajišťovací západku na stříkací pistoli. Vypněte čis-

ticí zařízení. Abyste předešli rizikům, zajistěte přechodné skladování čisticího zařízení před opětovným používáním ve vytápěné místnosti. Po opětovném uvedení zařízení do provozu lze nemrznoucí kapalinu vypustit a uchovat pro budoucí použití.

- G2. Nakloňte a odšroubujte skleněnou nádobku filtru<sup>1)</sup>, vylijte z ní vodu, naplňte nemrznoucí směsí a vraťte ji zpět do čisticího zařízení.


































## H

### Údržba & odstraňování problémů

- H1.a Přívod vody – malý filtr<sup>1)</sup>: Odšroubujte rychlospojku. Sejměte uzávěr s filtrem a očistěte jej vodou.
- H1.b Přívod vody – velký filtr<sup>1)</sup>: Nakloňte skleněnou nádobku ven, odšroubujte ji a očistěte vodou.
- H2. Filtr plnění paliva: Filtr vyjměte prsty a propláchněte čistým palivem.
- H3. Palivový filtr: Otevřete boční dvířka k získání přístupu (A). Uvolněte hadicové spony a vyměňte palivový filtr (B). Při likvidaci odpadů dodržujte platné předpisy. Náhradní filtr poskytne společnost Nilfisk.
- H4. Palivová nádrž Vyjměte vypouštěcí zátku a palivo vypustěte do prázdné nádoby. Nádrž propláchněte čistým palivem. Při likvidaci odpadů dodržujte platné předpisy.
- H5. Olej čerpadla: Zkontrolujte kvalitu oleje čerpadla Zkontrolujte barvu oleje čerpadla. Jestliže je olej tmavě šedý nebo světle šedý, obraťte se na servis Nilfisk! Vychladlé čerpadlo doplňte v případě potřeby čerstvým olejem na MAX.
- H6. Čidlo plamene<sup>1)</sup>: Čidlo odmontujte a vyčistěte měkkou tkaninou. Při opětovné instalaci čidla se ujistěte, zda je správně usazeno – symboly musí být orientovány nahoru.



<sup>1)</sup> Volitelné příslušenství / možnost závisející na modelu  
Překlad originálního návodu

## Údaje na displeji


Kontrolky	Displej <sup>1)</sup>	Příčina	Náprava
 Svítí trvale	0024	– Zařízení je připraveno k provozu – Při zapnutí režimu studené vody se na několik sekund zobrazí počítadlo hodin.	
 Bliká		– Je zavřený vodní ventil nebo je nedostatek vody. – Nádrž na čisticí prostředek je prázdná. – Regulátor tlaku na bezpečnostním ovladači je zablokován nebo je násadec VarioPress <sup>1)</sup> nastaven na nízký průtok. – Zařízení je zaneseno vodním kamenem.	– Zkontrolujte přívod vody. – Doplněte mycí prostředek nebo nastavte knoflík mycího prostředku na „0“. – Změňte nastavení na bezpečnostním ovladači / násadci VarioPress k zajištění plného průtoku vody. –  servis Nilfisk.
 Bliká	FLO	– Zařízení pracovalo déle než 120 s bez řádného přívodu vody. Zařízení se vypne, aby nedošlo k přehřátí čerpadla.	– Restartujte zařízení. Jestliže chyba přetrvává,  servis Nilfisk.
 Svítí trvale	FUE	– Nízká hladina paliva. – Provoz se studenou vodou je možný.	– Zkontrolujte hladinu paliva a proveďte doplnění, chyba se resetuje po 5 sekundách.
 Svítí trvale		– Nízká hladina přípravku Nilfisk AntiStone <sup>1)</sup> . – Zařízení je stále provozuschopné.	– Zkontrolujte hladinu přípravku Nilfisk AntiStone a proveďte doplnění.
 Svítí trvale  Svítí trvale		– Uplynul servisní interval. – Zařízení je stále provozuschopné.	–  servis Nilfisk.
 Svítí trvale  Bliká		– Za 20 hodin uplyne servisní interval. – Zařízení je stále provozuschopné.	–  servis Nilfisk.
 Svítí trvale	HOS	– Došlo k přehřátí ohřivače. Výfukové čidlo (EXT-H) zcela přerušilo přívod paliva. – Zařízení je zaneseno vodním kamenem. – Ohřivač neprošel údržbou. – Provoz se studenou vodou je možný.	–  servis Nilfisk.
 Svítí trvale  Svítí trvale	LHE	– Čidlo plamene (B7) je zanesené. – Selhání zapalovacího nebo palivového systému. – Provoz se studenou vodou je možný.	– Očistěte čidlo plamene (B7). –  servis Nilfisk.
 Bliká  Bliká	LHL	– Ohřivače je příliš zanesený a vyžaduje servis. – V ohřivači je nafta.	–  servis Nilfisk.
 Svítí trvale  Svítí trvale	HOP	– Je přehřátý motor.	– Přepněte hlavní vypínač do polohy „OFF“ (vyp) a nechte zařízení vychladnout. – Odeberte/odpojte prodlužovací kabel. – Pravděpodobně došlo k mezifázové poruše. – Nechte překontrolovat elektrické připojení. –  servis Nilfisk.
 Svítí trvale  Bliká  Bliká	SEC SEO	– Došlo ke zkratu čidla teploty. – Čidlo teploty je odpojeno. – Provoz se studenou vodou je možný.	–  servis Nilfisk.
 Svítí trvale  Svítí trvale	FLF	– Závada průtokového čidla.	–  servis Nilfisk.
 Svítí trvale	POL	– Nedostatek oleje v čerpadle. – Z jednotky MPU uniká olej.	– Zkontrolujte hladinu oleje a olej doplňte. –  servis Nilfisk.



## Další závady a poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
 se nerozsvícuje	- síťová zástrčka není zapojená.	- zástrčku zasuňte do zásuvky. - zkontrolujte, zda je pojistka dostatečná.
tlak je příliš nízký	- opotřebovaná vysokotlaká tryska. - regulace množství a tlaku resp. mechanismus VarioPress nastavené <sup>1)</sup> na příliš nízký tlak <sup>1)</sup> .	- vyměňte vysokotlakou trysku. - mechanismem regulace tlaku a množství na regulačně bezpečnostním bloku otočte směrem k "+" resp. otočným knoflíkem mechanismu VarioPress <sup>1)</sup> na pistoli nastavte větší množství vody (viz kapitola E10-11).
nedochází k aplikaci čistících prostředků	- nádrž na čistící prostředek je prázdná. - nádrž na čistící prostředek je zakalená. - sací ventil hadice pro nasávání čistícího prostředku je znečištěný.	- naplňte nádrž na čistící prostředek. - vyčistěte nádrž na čistící prostředek. - vymontujte a vyčistěte sací ventil.
Zanesení hořáku	- palivo je znečištěné. - hořák je znečištěný nebo nesprávně nastavený	-  servis Nilfisk.

## Plán údržby











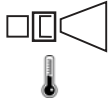












	Týdně	Podle potřeby	Jestliže svítí servisní kontrolka
Vodní filtry		●	
Zkontrolujte a vyčistěte vstupní palivový filtr nádrže		●	
Zkontrolujte a vyměňte vnitřní palivový filtr		●	
Vyčistěte palivovou nádrž		●	
Namažte koncovky rychlospojkek hadice, pistole a násadce	●		
Zkontrolujte kvalitu oleje čerpadla	●		
Vyměňte olej čerpadla			 servis Nilfisk

## B6 Opatření proti tvorbě vodního kamene











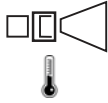












1. Otevřete kryt (A). Změňte tvrdost vody nebo si údaj vyžádejte u vodárenské společnosti.						2. Nastavení seřizovacího knoflíku (B) podle jmenovitého průtoku vody				
mg/l	Stupně tvrdosti	°dH	°e	°F	ppm Ca	Popis	9–15 l/min	16–20 l/min	21–26 l/min	27–33 l/min
0–17	0–1	0–7	0–8,8	0–12,5	0–50	Velmi měkká	0.	0.	0.	0.
17–60	1,1–3,5					Měkká	0,5	1.	2.	2.
60–128	3,6–7,5	7–14	8,8–17,5	12,5–25,1	51–150	Středně tvrdá	1.	1,5	2,5	3.
128–180	7,6–10,5	14–21	17,5–26,3	25,1–37,6	151–300	Tvrdá	1,5	2.	3.	3,5
>180	>10,5	>21	>26,3	>37,6	>300	Velmi tvrdá	2.	3.	3,5	4.

<sup>1)</sup> Volitelné příslušenství / možnost závisující na modelu  
Překlad originálního návodu











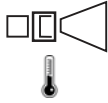












## Specifications

			MH 3C-145/600 PA	MH 3C-145/600 PAX	MH 3C-90/670 PAX	MH 3C-180/780 PA	MH 3C-180/780 PAX	
1			EU	EU	GB	EU	EU	
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50	
3		A	C 16	C 16	C 13	C 16	C 16	
4		kW кВт	3.7	3.7	3.0	5.3	5.3	
5		A	16	16	13	9.0	9.0	
6		bar Бар 巴	145	145	90	180	180	
7		l/min л/мин 升/分钟	8.8	8.8	10.7	11.8	11.8	
8		bar Бар 巴	200	200	135	250	250	
9		l/min	10.0	10.0	11.2	13.0	13.0	
10			NT 0340	NT 0340	NT 0500	NT 0400	NT 0400	
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150	
12		°C	40					
13		bar Бар 巴	1/10					
14		mm 毫米	1010/700/1016					
15		kg кг	115	119	119	115	119	
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	80	80	79.8	80.6	80.6	
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	95	95	94.8	95.5	95.5	
18	 (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.8 ±1	2.8 ±1	2.7 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	
19		N	22.0	22.0	21.0	32.9	32.9	
20		L л 升	0.41 / SAE 80W-90					
21		kW кВт	42	42	55	55	55	
22		L/л/升	15					
23		L/л/升	B: 10 L					











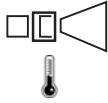












## Specifications

			MH 3C- 180/780 PA	MH 3C- 180/780 PAX	MH 3M- 140/580 PA	MH 3M- 140/580 PAX	MH 3M- 100/600 PA
1			EXPT	NO	EU	EU	GB
2		V/ph/Hz	220/440/3/60	230/400/3/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
3		A	C 25/16	C 25/16	C 16	C 16	C 13
4		kW кВт	5.5	5.3	3.6	3.6	2.8
5		A	15.0/8.0	15.0/9.0	16	16	12.5
6		bar Бар 巴	180	180	140	140	100
7		l/min л/мин 升/分钟	11.8	11.8	9.70	9.70	10.00
8		bar Бар 巴	250	250	210	210	150
9		l/min	13.0	13.0	9.70	9.70	10.00
10			NT 0400	NT 0400	NT 0370	NT 0370	NT 0450
11		°C	90/150	90/150	80/-	80/-	80/-
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	115	119	115	119	115
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	84.4	80.6	75.0	75.0	75.0
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	99.4	95.5	91.0	91.0	91.0
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.9 ±1	2.9 ±1	2.8 ±1	2.8 ±1	2.7 ±1
19		N	32.9	32.9	23.70	23.70	20.70
20		L л 升	0.41 / SAE 80W-90	0.41 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90
21		kW кВт	55	55	42	42	42
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L				










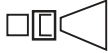
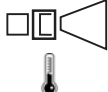












## Specifications

			MH 3M-160/770 PA	MH 3M-160/770 PAX	MH 3M-160/770 PAX	MH 4M-100/680 PA	MH 4M-100/680 PAX
1			EU	EU	NO	GB	GB
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	230/1/50	230/1/50
3		A	C 16	C 16	C 25/16	C 13	C 13
4		kW кВт	4.7	4.7	4.7	2.9	2.9
5		A	8	8	14/8	13	13
6		bar Бар 巴	160	160	160	100	100
7		l/min л/мин 升/分钟	11.70	11.70	11.70	10.50	10.50
8		bar Бар 巴	240	240	240	150	150
9		l/min	12.80	12.80	12.80	11.30	11.30
10			NT 0400	NT 0400	NT 0400	NT 0475	NT 0475
11		°C	80/-	80/-	80/-	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	115	119	119	138	141
16	 K <sub>PA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76.0	76.0	76.0	72.0	72.0
17	 K <sub>WA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	92.0	92.0	92.0	88.0	88.0
18	 (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.9 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.7 ±1	2.7 ±1
19		N	29.50	29.50	29.50	20.30	20.50
20		L л 升	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	55	55	55	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +










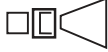
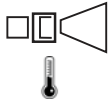






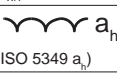





## Specifications

			MH 4M-210/1000 PAX	MH 4M-130/720 FA	MH 4M-180/860 FAL	MH 4M-180/860 FA	MH 4M-180/890 FA
1			EU	EU	EU	EU	JP
2		V/ph/Hz	400/3/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50	200/3/50
3		A	C 16	C 16	C 16	C 16	C 20
4		kW кВт	8.0	3.6	5.9	5.9	5.9
5		A	13.5	16	10	10	20
6		bar Бар 巴	210	130	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	15.70	11.00	13.20	13.20	13.80
8		bar Бар 巴	250	195	250	250	250
9		l/min	16.70	12.00	14.30	14.30	14.80
10			NT 0475	NT 0435	NT 0435	NT 0435	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	149	141	133	133	133
16		dB(A) дБ(A)	76.0	73.0	75.0	75.0	75.0
17		dB(A) дБ(A)	92.0	89.0	91.0	91.0	91.0
18		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	3.3 ±1	2.8 ±1	3.1 ±1	3.1 ±1	3.1 ±1
19		N	46.70	25.40	35.40	35.40	38.50
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	55	70	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	B: 10 L	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +










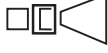
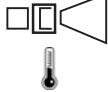












## Specifications

			MH 4M-180/890 FA	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FAX	MH 4M-200/960 FAX
1			JP	EU	NO	EU	NO
2		V/ph/Hz	200/3/60	400/3/50	230/400/3/50	400/3/50	230/400/3/50
3		A	C 20	C 16	C 25/16	C 16	C 25/16
4		kW кВт	5.9	7.2	7.2	7.2	7.2
5		A	20	12	21/12	12	21/12
6		bar Бар 巴	180	200	200	200	200
7		l/min л/мин 升/分钟	13.80	14.80	14.80	14.80	14.80
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	14.80	16.00	16.00	16.00	16.00
10			NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	133	142	144	142	147
16	 K <sub>PA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	75.0	76.0	76.0	76.0	76.0
17	 K <sub>WA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	91.0	92.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1
19		N	40.30	42.80	42.80	43.30	43.30
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +

## Specifications










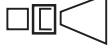
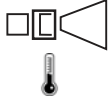












			MH 4M- 200/960 FA	MH 4M- 220/1000 FA	MH 4M- 220/1000 FAXT	MH 5M- 100/760 PA UK	MH 5M- 100/760 PAX UK
1			EXP	EU	EU	GB	GB
2		V/ph/Hz	220-230/440- 460/3/60	400/3/50	400/3/50	230/1/50	230/1/50
3		A	C 25/16	C 16	C 16	C 13	C 13
4		kW кВт	7.2	7.2	7.2	2.9	2.9
5		A	21/12	14	14	13	13
6		bar Бар 巴	200	220	220	100	100
7		l/min л/мин 升/分钟	14.80	15.70	15.70	11.30	11.30
8		bar Бар 巴	250	250	250	150	150
9		l/min	16.00	16.70	16.70	12.70	12.70
10			NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0500	NT 0500
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016			1188/ 700/ 1020	
15		kg кг	142	142	149	167	170
16		dB(A) дБ(А)	76.0	76.0	76.0	73.3	73.3
17		dB(A) дБ(А)	92.0	92.0	92.0	88.4	88.4
18		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	3.2 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1
19		N	42.90	47.20	47.30	23.60	23.80
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升	15			30	
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

## Specifications











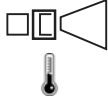












			MH 5M-200/960 FA	MH 5M-200/960 FAX	MH 5M-210/1100 FA	MH 5M-210/1100 FAX	MH 5M-210/1100 FA	
1			EU	EU	EU	EU	NO	
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	
3		A	C 16	C 16	C 16	C 16	C 25/16	
4		kW кВт	7.2	7.2	7.9	7.9	7.9	
5		A	12	12	13.5	13.5	24/13.5	
6		bar Бар 巴	200	200	210	210	210	
7		l/min л/мин 升/分钟	14.80	14.80	17.50	17.50	17.50	
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250	
9		l/min	16.00	16.00	18.30	18.30	18.30	
10			NT 0475	NT 0475	NT 0550	NT 0550	NT 0550	
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150	
12		°C	40					
13		bar Бар 巴	1/10					
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020					
15		kg кг	174	171	174	179	174	
16		dB(A) дБ(A)	75.3	75.3	76.9	76.9	76.9	
17		dB(A) дБ(A)	90.4	90.4	92.0	92.0	92.0	
18		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	
19		N	42.70	43.20	52.80	53.60	52.80	
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	
21		kW кВт	80	80	90	90	90	
22		L/л/升	30					
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	













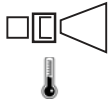












## Specifications

			MH 5M-210/1100 FAX	MH 5M-210/1100 PAX	MH 5M-210/1100 FA	MH 6P-210/1100 FA	MH 6P-210/1100 FA
1			NO	EU	EXP	JP	JP
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	400/3/50	220-230/440-460/3/60	200/3/50	200/3/60
3		A	C 25/16	C 16	C 25/16	C 30	C 30
4		kW кВт	7.9	7.9	7.9	8.8	8.7
5		A	24/13.5	13.5	24/13.5	29	28
6		bar Бар 巴	210	210	210	210	210
7		l/min л/мин 升/分钟	17.50	17.50	17.50	17.50	17.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	18.30	18.30	18.30	18.30	18.30
10			NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020				
15		kg кг	180	179	180	179	179
16		dB(A) дБ(А)	76.9	76.9	76.9	76.9	76.9
17		dB(A) дБ(А)	92.0	92.0	92.0	92.0	92.0
18		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1
19		N	53.60	52.40	52.80	52.80	52.80
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	90	90	90
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L










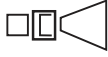
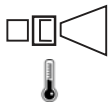


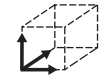









## Specifications


			MH 6P- 175/1250 FA EU	MH 6P- 175/1250 FAX EU	MH 6P- 200/1300 FA	MH 6P- 200/1300 FA	MH 6P- 200/1300 FAX
1			EU	EU	EU	NO	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 16	C 25/16	C 16
4		kW кВт	8.5	8.5	9.1	9.1	9.2
5		A	14.5	14.5	15.5	25/14	15.7
6		bar Бар 巴	175	175	200	200	200
7		l/min л/мин 升/分钟	19.20	19.20	20.00	20.00	20.00
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	20.80	20.80	21.70	21.70	21.70
10			NT 0750	NT 0750	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	180	188	198	207	207
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	78.8	78.8	78.8	78.8	78.8
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	91.2	91.2	92.2	92.2	92.2
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1
19		N	55.40	56.60	59.50	59.70	60.20
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	115	115	115
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L




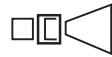
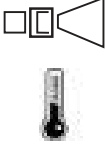
## Specifications





			MH 6P- 195/1350 FA EXPT	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FAX	MH 7P- 180/1260 FAX
1			EXP	EU	NO	EU	NO
2		V/ph/Hz	220-230/440- 460/400/ 3/60	400/3/50	230/400/3/60	400/3/50	230/400/3/50
3		A	C 25/16	C 16	C 25/16	C 16	C 25/16
4		kW кВт	9.2	7.6	7.7	7.6	7.7
5		A	25/13	13.5	24/14	13.5	25/14.5
6		bar Бар 巴	195	180	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	20. 80	19.50	19.50	19.50	19.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	22.50	21.00	21.00	21.00	21.00
10			NT 0700	NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	216	195	199	204	208
16		dB(A) дБ(А)	78.8	76.5	76.5	76.5	76.5
	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$						
17		dB(A) дБ(А)	92.2	91.6	91.6	91.6	91.6
	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$						
18		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2.6 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1
	(ISO 5349 a <sub>1</sub> )						
19		N	61.20	55.40	55.40	56.00	56.00
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115	115
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L







## Specifications

			MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA	MH 8P- 180/2000 FA	MH 8P- 180/2000 FAX
1			JP	JP	EU	EU
2		V/ph/Hz	200/3/50	200/3/60	400/3/50	400/3/50
3		A	C 20	C 20	C 35	C 35
4		kW кВт	7.7	7.3	14.7	14.7
5		A	27.5	27.5	25	25
6		bar Бар 巴	180	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	19.50	19.50	32.50	32.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250
9		l/min	21.00	21.00	33.30	33.30
10			NT 0680	NT 0680	NT 1200	NT 1200
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40			
13		bar Бар 巴	1/10		2/10	
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	195	195	219	227
16	 K <sub>PA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76.5	76.5	82.8	82.8
17	 K <sub>WA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	91.6	91.6	97.9	97.9
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	3.4 ±1	3.4 ±1	≤1	≤1
19		N	55.80	55.20	90.90	91.70
20		L л 升	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115
22		L/л/升	30			
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L



1			<b>EN:</b> Country variant. <b>DE:</b> Ländervarianten. <b>FR:</b> Selon le pays. <b>NL:</b> Nationale variant. <b>IT:</b> Variante per il Paese. <b>NO:</b> Variant i ulike land. <b>SV:</b> Landsvariant. <b>DA:</b> Landespecifik variant. <b>FI:</b> Maakohtainen vaihtelu. <b>ES:</b> Dependé del país. <b>PT:</b> Variante do país. <b>EL:</b> Έκδοση χώρας. <b>TR:</b> Ülkedeki model. <b>SL:</b> Jezikovna različica. <b>HR:</b> Ovisno o zemlji. <b>SK:</b> Vrsta ulja. <b>CS:</b> Varianta země. <b>PL:</b> Wersja dla kraju. <b>HU:</b> Országfüggő modellváltozatok. <b>RO:</b> Varianta țării. <b>BG:</b> Вариант за страната. <b>RU:</b> Региональное исполнение. <b>ET:</b> Riigi variant. <b>LV:</b> Valsts versija. <b>LT:</b> Šaliai skirtas variantas. <b>JA:</b> 国による相違。 <b>ZH:</b> 不同国家 <b>KO:</b> 국가별 모델. <b>TH:</b> แตกต่างกันไปตามประเทศ <b>MS:</b> Variasi negara.
2		V/ ph/ Hz	<b>EN:</b> Possible voltage. <b>DE:</b> Mögliche Spannung. <b>FR:</b> Tension autorisée. <b>NL:</b> Mogelijke spanning. <b>IT:</b> Possibile voltaggio. <b>NO:</b> Mulig spenning. <b>SV:</b> Möjlig spänning. <b>DA:</b> Spænding. <b>FI:</b> Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. <b>ES:</b> Tensión admitida. <b>PT:</b> Tensão possível. <b>EL:</b> Πιθανή τάση, V/ph/Frez. <b>TR:</b> Olası voltaj, V/Faz/Frekans. <b>SL:</b> Morebitna napetost. <b>HR:</b> Mogući napon. <b>SK:</b> Možné napätie. <b>CS:</b> Možné napětí. <b>PL:</b> Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. <b>HU:</b> Tápfeszültség, V/fázis/frekv. <b>RO:</b> Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. <b>BG:</b> Възможно напрежение. <b>RU:</b> Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. <b>ET:</b> Võimalik ping, V/faas/sagedus. <b>LV:</b> Iespējamais spriegums. <b>LT:</b> Galima įtampa V / F / Frez. <b>JA:</b> 電圧。 <b>ZH:</b> 可能电压 ( V/ph/Frez ) <b>KO:</b> 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. <b>TH:</b> แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ <b>MS:</b> Kemungkinan voltan.
3		A	<b>EN:</b> Fuse. <b>DE:</b> Sicherung. <b>FR:</b> Fusible. <b>NL:</b> Zekering. <b>IT:</b> Fusibile. <b>NO:</b> Sikring. <b>SV:</b> Säkring. <b>DA:</b> Sikring. <b>FI:</b> Sulake. <b>ES:</b> Fusible. <b>PT:</b> Fusível. <b>EL:</b> Ασφάλεια. <b>TR:</b> Sigorta. <b>SL:</b> Varovalka <b>HR:</b> Osigurač <b>SK:</b> Poistka <b>CS:</b> Pojistka. <b>PL:</b> Bezpiecznik. <b>HU:</b> Biztosíték. <b>RO:</b> Siguranță. <b>BG:</b> Предпазител <b>RU:</b> Предохранитель. <b>ET:</b> Kaitse. <b>LV:</b> Drošinātājs. <b>LT:</b> Saugiklis. <b>JA:</b> ヒューズ <b>ZH:</b> 保险丝 <b>KO:</b> 퓨즈. <b>TH:</b> ฟิวส์ <b>MS:</b> Fius
4		kW kBT	<b>EN:</b> Power rating. <b>DE:</b> Nennleistung. <b>FR:</b> Puissance nominale. <b>NL:</b> Nominiaal vermogen. <b>IT:</b> Corrente nominale. <b>NO:</b> Nominell effekt. <b>SV:</b> Märkeffekt. <b>DA:</b> Nominel effekt. <b>FI:</b> Tehontarve. <b>ES:</b> Potencia nominal. <b>PT:</b> Classificação de potência. <b>EL:</b> Ονομαστική ισχύς. <b>TR:</b> Elektrik değerleri. <b>SL:</b> Moč. <b>HR:</b> Označena snaga. <b>SK:</b> Stanovenie výkonu. <b>CS:</b> Jmenovitý výkon. <b>PL:</b> Moc znamionowa. <b>HU:</b> Névleges teljesítmény. <b>RO:</b> Putere nominală. <b>BG:</b> Мощност. <b>RU:</b> Номинальная мощность кВт. <b>ET:</b> Vooluühik. <b>LV:</b> Nominālā jauda. <b>LT:</b> Galia. <b>JA:</b> 定格電力。 <b>ZH:</b> 额定功率 <b>KO:</b> 전원 등급. <b>TH:</b> อัตรากำลังไฟ <b>MS:</b> Penarafan kuasa.
5		A	<b>EN:</b> Current consumption. <b>DE:</b> Aktueller Verbrauch. <b>FR:</b> Consommation de courant. <b>NL:</b> Huidig verbruik. <b>IT:</b> Consumo di corrente. <b>NO:</b> Strømforbruk. <b>SV:</b> Strömförbrukning. <b>DA:</b> Strømforbrug. <b>FI:</b> Nykyinen kulutus. <b>ES:</b> Consumo actual. <b>PT:</b> Consumo de corrente. <b>EL:</b> Κατανάλωση ρεύματος. <b>TR:</b> Geçerli tüketim. <b>SL:</b> Poraba električne energije. <b>HR:</b> Potrošnja struje. <b>SK:</b> Aktuálna spotreba. <b>CS:</b> Odběr proudu. <b>PL:</b> Pobór prądu. <b>HU:</b> Áramfelvétel. <b>RO:</b> Consum de curent. <b>BG:</b> Консумация на електроенергия. <b>RU:</b> Текущий расход. <b>ET:</b> Praegune tarbimine. <b>LV:</b> Strāvas patēriņš. <b>LT:</b> Esamas suvartojimas. <b>JA:</b> 消費電流。 <b>ZH:</b> 电流消耗。 <b>KO:</b> 소비 전류. <b>TH:</b> กำลังไฟฟ้า <b>MS:</b> Penggunaan semasa.
6		bar Бар 巴	<b>EN:</b> Working pressure. <b>DE:</b> Arbeitsdruck. <b>FR:</b> Pression de service. <b>NL:</b> Werkdruk. <b>IT:</b> Pressione di esercizio. <b>NO:</b> Arbeidstrykk. <b>SV:</b> Arbetstryck. <b>DA:</b> Arbejdstryk. <b>FI:</b> Työpaine. <b>ES:</b> Presión de trabajo. <b>PT:</b> Pressão de trabalho. <b>EL:</b> Πίεση λειτουργίας. <b>TR:</b> Çalışma basıncı. <b>SL:</b> Delovni tlak. <b>HR:</b> Radni tlak. <b>SK:</b> Pracovní tlak. <b>CS:</b> Provozní tlak. <b>PL:</b> Ciśnienie robocze. <b>HU:</b> Üzemnyomás. <b>RO:</b> Presiune de lucru. <b>BG:</b> Работно налягане. <b>RU:</b> Рабочее давление. <b>ET:</b> Töösurve. <b>LV:</b> Darba spiediens. <b>LT:</b> Darbinis slėgis. <b>JA:</b> 動作圧力。 <b>ZH:</b> 工作压力 <b>KO:</b> 작업 압력. <b>TH:</b> แรงดันขณะใช้งาน <b>MS:</b> Tekanan kerja

7		l/min л/МИН 升/分钟	<b>EN:</b> Water flow. <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Regulacija protoka vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水 <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량 <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.
8		bar Бар 巴	<b>EN:</b> Max. water pressure. <b>DE:</b> Max Wasserdruck. <b>FR:</b> Pression d'eau maximale. <b>NL:</b> Max. waterdruk. <b>IT:</b> Max. pressione dell'acqua. <b>NO:</b> Maks. vanntrykk. <b>SV:</b> Max vattentryck. <b>DA:</b> Max. vandtryk. <b>FI:</b> Suurin vedenpaine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de água. <b>EL:</b> Μέγ. πίεση νερού. <b>TR:</b> Maks. su basıncı. <b>SL:</b> Najv. vodni tlak. <b>HR:</b> Maksimalni tlak vode. <b>SK:</b> Maximálny tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie wody. <b>HU:</b> Max. víznyomás. <b>RO:</b> Presiune max. apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на водата. <b>RU:</b> Макс. давление воды. <b>ET:</b> Max veesurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Maks. vandens slėgis. <b>JA:</b> 最高水圧 <b>ZH:</b> 最大水压. <b>KO:</b> 최대 수압. <b>TH:</b> ความดันน้ำสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan air maksimum.
9		l/min л/МИН 升/分钟	<b>EN:</b> Water flow <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Protok vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LT:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水. <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량 <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.
10			<b>EN:</b> High pressure nozzle <b>DE:</b> Hochdruckdüse. <b>FR:</b> Buse haute pression. <b>NL:</b> Hogedruksproeier. <b>IT:</b> Ugello alta pressione. <b>NO:</b> Høytrykksmunnstykke. <b>SV:</b> Högtrycksmunstycke. <b>DA:</b> Højtryksdyse. <b>FI:</b> Korkeapainesuutin. <b>ES:</b> Boquilla de alta presión. <b>PT:</b> Bocal de alta pressão. <b>EL:</b> Ακροφύσιο υψηλής πίεσης. <b>TR:</b> Yüksek basınçlı ağız. <b>SL:</b> Šoba za visoki pritisk. <b>HR:</b> Visokotlačna mlaznica. <b>SK:</b> Vysokotlaková hubica. <b>CS:</b> Vysokotlaková tryska. <b>PL:</b> Dysza wysokociśnieniowa. <b>HU:</b> Nagynyomású fúvóka. <b>RO:</b> Duză de înaltă presiune. <b>BG:</b> Дюза за високо налягане. <b>RU:</b> Сопло высокого давления. <b>ET:</b> Kõrgsurve otsak. <b>LV:</b> Augstspiediena sprausla. <b>LT:</b> Aukšto slėgio purkštukas. <b>JA:</b> 高压カノズル. <b>ZH:</b> 高压喷嘴. <b>KO:</b> 고압 노즐 <b>TH:</b> หัวฉีดแรงดันสูง <b>MS:</b> Nozel tekanan tinggi.
11		°C	<b>EN:</b> Water Temperature. <b>DE:</b> Wasser temperatur. <b>FR:</b> d'eau température. <b>NL:</b> Water temperatuur. <b>IT:</b> dell'acqua temperatura. <b>NO:</b> Vann temperatur. <b>SV:</b> Vatten temperatur. <b>DA:</b> Vandtemperatur. <b>FI:</b> Veden lämpötila. <b>ES:</b> agua temperatura. <b>PT:</b> água temperatura. <b>EL:</b> νερού θερμοκρασία. <b>TR:</b> Su sıcaklık. <b>SL:</b> vode temperatura. <b>HR:</b> vode temperatura. <b>SK:</b> vody teplota. <b>CS:</b> vody teplota. <b>PL:</b> wody temperatura. <b>HU:</b> Viz hőmérséklet. <b>RO:</b> apă temperatură. <b>BG:</b> Воден температура. <b>RU:</b> воды температура. <b>ET:</b> Vee temperatuur. <b>LV:</b> Ūdens temperatūra. <b>LT:</b> Vandens temperatūra. <b>JA:</b> 水温度. <b>ZH:</b> 水温度. <b>KO:</b> 물 온도. <b>TH:</b> น้ำอุณหภูมิที่ไซ <b>MS:</b> Air Suhu yang.

12		°C	<p><b>EN:</b> Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. <b>DE:</b> Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. <b>FR:</b> Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. <b>IT:</b> Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. <b>NO:</b> Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. <b>SV:</b> Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. <b>DA:</b> Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. <b>FI:</b> Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. <b>ES:</b> Temperatura y presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. <b>EL:</b> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. <b>TR:</b> Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. <b>SL:</b> Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. <b>HR:</b> Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. <b>SK:</b> Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. <b>CS:</b> Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. <b>PL:</b> Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. <b>HU:</b> Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. <b>RO:</b> Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. <b>BG:</b> Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. <b>RU:</b> Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). <b>ET:</b> Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturihk töö ajal. <b>LV:</b> Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. <b>LT:</b> Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant jėjimo slėgiui. <b>JA:</b> 最高流入水温度、吸気圧力動作。 <b>ZH:</b> 进水压力操作时的最高进水水温 <b>KO:</b> 최대 급수 온도 주입/압력 작동. <b>TH:</b> อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า <b>MS:</b> Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
13		bar Бар 巴	<p><b>EN:</b> Min/Max. water inlet pressure. <b>DE:</b> Min/Max. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Min/Max. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione min/max. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Min/Maks. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Min/Max tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Min/Maks. Vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Min/max. tulovesi paine. <b>ES:</b> Presión mínima/máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão mínima/máxima de entrada de água. <b>EL:</b> Min / max. πίεση εισόδου νερού <b>TR:</b> Min/Maks. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Min/Max. tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Min/Maks. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Min/Max. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Min/Max. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Min/Maks. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Min/Max. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea min/max. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Мин/Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Мин/Макс. давление воды на входе. <b>ET:</b> Min/Maks vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Min/Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Min/Max vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最小/最大。流入水圧。 <b>ZH:</b> 最小/最大 进水压力 <b>KO:</b> 최소 / 최대 입구 압력 <b>TH:</b> ต่ำสุด / สูงสุด แรงดันน้ำ <b>MS:</b> Tekanan minimum/maksimum air masuk.</p>
14		mm 毫米	<p><b>EN:</b> Dimensions LxWxH. <b>DE:</b> Masse LxBxH. <b>FR:</b> Dimensions l x p x h. <b>NL:</b> Afmetingen LxBxH. <b>IT:</b> Dimensioni, lun. x larg. x alt. <b>NO:</b> Mål LxBxH. <b>SV:</b> Dimensioner LxBxH <b>DA:</b> Mål LxBxH. <b>FI:</b> Mitat, PxLxK. <b>ES:</b> Dimensiones l x a x al. <b>PT:</b> Dimensões, C x L x A. <b>EL:</b> Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. <b>TR:</b> Boyutlar, u x g x y. <b>SL:</b> Mere D x Š x V. <b>HR:</b> Dimenzije DxŠxV. <b>SK:</b> Rozmery D x Š x V. <b>CS:</b> Rozměry d x š x v. <b>PL:</b> Wymiary długość x szer. x wys. <b>HU:</b> Méretek H x Sz x M. <b>RO:</b> Dimensiuni. L x l x î. <b>BG:</b> Размери Д x Ш x В. <b>RU:</b> Размеры, Дл. x Шир. x Выс. <b>ET:</b> Mõõtmed p x l x k. <b>LV:</b> Izmēri G x P x A. <b>LT:</b> Matmenys (i x p x a). <b>JA:</b> 外形寸法長さx幅x高さ。 <b>ZH:</b> 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 <b>KO:</b> 크기 (l x w x h). <b>TH:</b> ขนาด ยาว x กว้าง x สูง <b>MS:</b> Dimensi LxWxH.</p>
15		kg кг	<p><b>EN:</b> Weight. <b>DE:</b> Gewicht. <b>FR:</b> Poids du nettoyeur. <b>NL:</b> Gewicht van de hogedrukreiniger. <b>IT:</b> Peso dell'idropulitrice. <b>NO:</b> Vekt høytrykksvasker. <b>SV:</b> Maskinens vikt. <b>DA:</b> Vægt. <b>FI:</b> Pelkän painepesurin paino. <b>ES:</b> Peso del limpiador. <b>PT:</b> Peso da máquina de limpeza. <b>EL:</b> Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. <b>TR:</b> Temizlik makinesinin yüksekliği. <b>SL:</b> Masa. <b>HR:</b> Težina. <b>SK:</b> Hmotnosť. <b>CS:</b> Hmotnost čisticího stroje. <b>PL:</b> Ciężar myjki. <b>HU:</b> Tisztítógép tömege. <b>RO:</b> Greutatea aparatului. <b>BG:</b> Тегло. <b>RU:</b> Вес моечной машины. <b>ET:</b> Pesuri kaal. <b>LV:</b> Tīrītāja svars. <b>LT:</b> Valymo įrenginio svoris. <b>JA:</b> 重量。 <b>ZH:</b> 清洗机重量 <b>KO:</b> 세척기 무게. <b>TH:</b> น้ำหนัก <b>MS:</b> Berat.</p>

16	 (IEC 60335-2-79)	<b>dB(A)</b> <b>дБ(А)</b>	<b>EN:</b> Sound pressure level $L_{PA}$ <b>DE:</b> Schalldruckpegel <b>FR:</b> Niveau de pression acoustique <b>NL:</b> Geluidsdruk niveau <b>IT:</b> Livello pressione sonora <b>NO:</b> Lydtrykknivå <b>SV:</b> Ljudtrycksnivå <b>DA:</b> Lydtryksniveau <b>FI:</b> Äänenpainetaso <b>ES:</b> Nivel de presión sonora <b>PT:</b> Nível de pressão acústica <b>EL:</b> Επίπεδο πίεσης ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven zvočnega tlaka. <b>HR:</b> Razina zvučnog tlaka. <b>SK:</b> Hladina zvukového. <b>CS:</b> Hladina akustického tlaku <b>PL:</b> Poziom ciśnienia akustycznego <b>HU:</b> Hangnyomás szint <b>RO:</b> Nivel de presiune acustică <b>BG:</b> Ниво на звуково налягане <b>RU:</b> Уровень шума <b>ET:</b> Helisurve tase <b>LV:</b> Akustiskā spiediena līmenis <b>LT:</b> Garso slėgio lygis <b>JA:</b> 音圧レベル <b>ZH:</b> 声压级 <b>KO:</b> 음압 레벨 <b>TH:</b> ระดับความดันเสียง <b>MS:</b> Tahap tekanan bunyi
17	 (IEC 60335-2-79)	<b>dB(A)</b> <b>дБ(А)</b>	<b>EN:</b> Sound power level $L_{WA}$ <b>DE:</b> Schalleistungspegel <b>FR:</b> Niveau de puissance acoustique <b>NL:</b> Geluidsvermogen niveau <b>IT:</b> Livello potenza sonora <b>NO:</b> Lydeffektnivå <b>SV:</b> Ljudeffektnivå <b>DA:</b> Lydeffektniveau <b>FI:</b> Äänen tehotaaso <b>ES:</b> Potencia acústica <b>PT:</b> Nível de potência acústica <b>EL:</b> Επίπεδο ισχύος ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven moči zvoka. <b>HR:</b> Razina jakosti. <b>SK:</b> Hladina zvukového výkonu. <b>CS:</b> Hladina akustického výkonu <b>PL:</b> Poziom mocy akustycznej <b>HU:</b> Hangteljesítmény szint <b>RO:</b> Nivelul de putere acustică <b>BG:</b> Ниво на звукова мощност <b>RU:</b> Уровень звуковой мощности <b>ET:</b> Helivõimsuse tase <b>LV:</b> Akustiskās jaudas līmenis <b>LT:</b> Garso galios lygis <b>JA:</b> 音響パワーレベル <b>ZH:</b> 声功率级 <b>KO:</b> 소음 레벨 <b>TH:</b> ระดับกำลังเสียง <b>MS:</b> Tahap kuasa bunyi
18	 (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	<b>m/s<sup>2</sup></b> <b>米/秒<sup>2</sup></b>	<b>EN:</b> Vibration. <b>DE:</b> Vibrationen <b>FR:</b> Vibration <b>NL:</b> Vibratie <b>IT:</b> Vibrazioni <b>NO:</b> Vibrasjoner <b>SV:</b> Vibration <b>DA:</b> Vibration <b>FI:</b> Tärinäarvot <b>ES:</b> Vibración <b>PT:</b> Vibração <b>EL:</b> Δόνηση <b>TR:</b> Titreşimi <b>SL:</b> Vibracije. <b>HR:</b> Vibracije. <b>SK:</b> Vibrácie. <b>CS:</b> Vibrace <b>PL:</b> Drgania <b>HU:</b> Vibráció <b>RO:</b> Vibrații <b>BG:</b> Вибрации. <b>RU:</b> Вибрация <b>ET:</b> vibratsioon <b>LV:</b> vibrācija <b>LT:</b> Vibracijos <b>JA:</b> 振動. <b>ZH:</b> 振动 <b>KO:</b> 진동 <b>TH:</b> แรงสั่นสะเทือน <b>MS:</b> Getaran.
19		<b>N</b>	<b>EN:</b> Recoil forces, lance. <b>DE:</b> Rückstoßkraft, Sprühhrohr <b>FR:</b> Forces de recul, lance <b>NL:</b> Terugslagkracht, lans <b>IT:</b> Forze di rinculo, lancia <b>NO:</b> Rekylkraft, lanse <b>SV:</b> Rekylkraft, spolrör <b>DA:</b> Rekylkraft, dyserør <b>FI:</b> Rekyylivoimat, suutin <b>ES:</b> Fuerzas de retroceso, lanza <b>PT:</b> Forças de retrocesso, lança <b>EL:</b> Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. <b>TR:</b> Sarmal kuvvetler, boru <b>SL:</b> Povratne sile, šoba. <b>HR:</b> Trzajne sile, mlaznica. <b>SK:</b> Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. <b>CS:</b> Síly zpětného rázu, násadec <b>PL:</b> Siły odrzutu, lanca <b>HU:</b> Visszaható erő, szórócső <b>RO:</b> Forțe de recul, tijă <b>BG:</b> Сили на откат, крайник. <b>RU:</b> Сила отдачи (распылитель). <b>ET:</b> Tagasilöögi jõud, otsik <b>LV:</b> Atsitiena spēks, smidzinātājs <b>LT:</b> Atatrankos jėga, antgalis, <b>JA:</b> 反跳力、ランス。 <b>ZH:</b> 反冲力 ( 喷杆 ) <b>KO:</b> 반동력, 랜스 <b>TH:</b> แรงสะท้อนถอยหลัง, ป้ายทอ <b>MS:</b> Kuasa sentakan, lans.
20		<b>L</b> <b>л</b> <b>升</b>	<b>EN:</b> Oil quantity, type. <b>DE:</b> Ölmenge, typ. <b>FR:</b> Quantité d'huile, type. <b>NL:</b> Hoeveelheid olie, type. <b>IT:</b> Quantità di olio, tipo. <b>NO:</b> Oljemengde, type. <b>SV:</b> Oljemängd, typ. <b>DA:</b> Oliemængde, type. <b>FI:</b> Öljymäärä, tyyppi. <b>ES:</b> Cantidad de aceite, tipo. <b>PT:</b> Quantidade de óleo, tipo. <b>EL:</b> Ποσότητα λαδιού, τύπος. <b>TR:</b> Yağ miktarı, tipi. <b>SL:</b> Količina olja, vrsta. <b>HR:</b> Količina ulja, vrsta. <b>SK:</b> Množstvo oleja, typ. <b>CS:</b> Množství oleje, typ. <b>PL:</b> Mnożstwo oleje, typ. <b>HU:</b> Olajmennyiség, típusa. <b>RO:</b> Cantitate de ulei, tip. <b>BG:</b> Количество масло, Тип. <b>RU:</b> Количество масла, Тип. <b>ET:</b> õli kogus, tüüp. <b>LV:</b> Eļļas daudzums, tips. <b>LT:</b> alvos kiekis, tipas. <b>JA:</b> オイル量種類。 <b>ZH:</b> 猴祇 类型 <b>KO:</b> 오일량, 유형. <b>TH:</b> ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท <b>MS:</b> Kuantiti minyak, jenis.
21		<b>kW</b> <b>кВт</b>	<b>EN:</b> Heating capacity. <b>DE:</b> Heizleistung. <b>FR:</b> Puissance calorifique. <b>NL:</b> Verwarmingscapaciteit. <b>IT:</b> Potenza termica. <b>NO:</b> Varmekapasitet. <b>SV:</b> Värmeeffekt. <b>DA:</b> Opvarmingskapacitet. <b>FI:</b> Lämmitysteho. <b>ES:</b> Capacidad de calentamiento. <b>PT:</b> Capacidade de aquecimento. <b>EL:</b> Θερμική απόδοση. <b>TR:</b> Isıtma kapasitesi. <b>SL:</b> Zmogljivost gretja. <b>HR:</b> Kapacitet grijanja. <b>SK:</b> Ohrevný výkon. <b>CS:</b> Tepelný výkon. <b>PL:</b> Moc grzewcza. <b>HU:</b> Fűtőteljesítmény. <b>RO:</b> Capacitate de încălzire. <b>BG:</b> Отоплителна мощност. <b>RU:</b> Мощность нагрева. <b>ET:</b> Küttevõimsus. <b>LV:</b> Sildīšanas jauda. <b>LT:</b> Šildymo galia. <b>JA:</b> 加熱能力。 <b>ZH:</b> 热容量。 <b>KO:</b> 가열 용량. <b>TH:</b> ความจุความร้อน <b>MS:</b> Kapasiti pemanasan.



22		L л 升	<p><b>EN:</b> Fuel tank. <b>DE:</b> Kraftstofftank. <b>FR:</b> Réservoir de carburant. <b>NL:</b> Brandstoftank. <b>IT:</b> Serbatoio carburante. <b>NO:</b> Drivstoffbeholder. <b>SV:</b> Bränsletank. <b>DA:</b> Brændstoftank. <b>FI:</b> Polttoainesäiliö. <b>ES:</b> Depósito de combustible. <b>PT:</b> Depósito de combustível. <b>EL:</b> Πεζερβουάρ καυσίμου. <b>TR:</b> Yakıt deposu. <b>SL:</b> Posoda za gorivo. <b>HR:</b> Spremnik goriva. <b>SK:</b> Palivová nádrž. <b>CS:</b> Palivová nádrž. <b>PL:</b> Zbiornik paliwa. <b>HU:</b> Üzemanyagtartály. <b>RO:</b> Rezervor de combustibil. <b>BG:</b> Резервоар за гориво. <b>RU:</b> Топливный бак. <b>ET:</b> Kütusepaak. <b>LV:</b> Degvielas tvertne. <b>LT:</b> Kuro bakas. <b>JA:</b> 燃料タンク。 <b>ZH:</b> 油箱。 <b>KO:</b> 연료 탱크. <b>TH:</b> ถังเชื้อเพลิง <b>MS:</b> Tangki bahan api.</p>
23		L л 升	<p><b>EN:</b> Detergent tank A/B. <b>DE:</b> Reinigungsmittelbehälter A/B. <b>FR:</b> Réservoir de détergent A/B. <b>NL:</b> Reinigingsmiddeltank A/B. <b>IT:</b> Serbatoio del detergente A/B. <b>NO:</b> Vaskemiddelbeholder A/B. <b>SV:</b> Tank för rengöringsmedel A/B. <b>DA:</b> Rengøringsmiddeltank A/B. <b>FI:</b> Pesuainesäiliö A/B. <b>ES:</b> Depósito de detergente A/B. <b>PT:</b> Depósito de detergente A/B. <b>EL:</b> Πεζερβουάρ απορρυπαντικών A/B. <b>TR:</b> Deterjan deposu A/B. <b>SL:</b> Posoda za detergent A/B. <b>HR:</b> Spremnik za deterđent A/B. <b>SK:</b> Nádoĥa na ĥistiaci prostriedok A/B. <b>CS:</b> Nádrž na ĥisticí prostředek A/B. <b>PL:</b> Zbiornik na plyn do czyszczenia A/B. <b>HU:</b> Tisztítószerartály A/B. <b>RO:</b> Rezervor de detergent A/B. <b>BG:</b> Резервоар за почистващ препарат A/B. <b>RU:</b> Бак с моющим средством A/B. <b>ET:</b> Puhastusvahendi paak A/B. <b>LV:</b> Mazgāšanas līdzekļu tvertne A/B. <b>LT:</b> Ploviklio bakas A/B. <b>JA:</b> 洗剤タンクA/B. <b>ZH:</b> 洗涤剂箱 A/B. <b>KO:</b> 세제 탱크 A/B. <b>TH:</b> ถังสารซักฟอก A/B <b>MS:</b> Tangki detergent A/B.</p>
<p><b>EN:</b> Specifications and details are subject to change without prior notice. <b>DE:</b> Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. <b>FR:</b> Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. <b>NL:</b> Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. <b>IT:</b> Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. <b>NO:</b> Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. <b>SV:</b> Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. <b>DA:</b> Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. <b>FI:</b> Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. <b>ES:</b> Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. <b>PT:</b> As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. <b>EL:</b> Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. <b>TR:</b> Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden deđiştirilebilir. <b>SL:</b> Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. <b>HR:</b> Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. <b>SK:</b> Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. <b>CS:</b> Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. <b>PL:</b> Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. <b>HU:</b> A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. <b>RO:</b> Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. <b>BG:</b> Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. <b>RU:</b> Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. <b>ET:</b> Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. <b>LV:</b> Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. <b>LT:</b> Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. <b>JA:</b> 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 <b>ZH:</b> 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 <b>KO:</b> 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. <b>TH:</b> ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า <b>MS:</b> Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.</p>			



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationaalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Lamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com